

RHODES UNIVERSITY

CORY LIBRARY FOR HISTORICAL RESEARCH

REGISTER OF DOCUMENTS NO. 28

LOVEDALE PRESS COLLECTION

R.H.W. SHEPHERD PAPERS

GOLD FIELDS COLLECTION: Supplement no. 1

METHODIST ARCHIVES COLLECTION: Supplement no. 5

Register edited by

S.C.T. Fold

GRAHAMSTOWN

1984

REGISTER OF DOCUMENTS NO. 28

CONTENTS

I.	<u>LOVEDALE PRESS COLLECTION</u>	
1.	LOVEDALE INSTITUTION: documents relating to the Institution as a whole	p.1
2.	LOVEDALE PRESS: documents relating to the general running of the Press	p.7
3.	LOVEDALE PRESS PUBLICATIONS:	
	A. <u>General</u> : MSS submitted to the Press with correspondence and related papers	p.10
	B. <u>Music</u> : scores, etc. submitted to the Press	p.38
	C. <u>Press archival copies of published works:</u>	
	(i) In Xhosa	p.42
	(ii) In Zulu	p.59
	(iii) In Sotho/Tswana	p.60
	(iv) In English	p.62
	(v) In other languages	p.82
II.	<u>R.H.W. SHEPHERD PAPERS</u>	p.85
III.	GOLD FIELDS COLLECTION: Supplement no. 1	p.90
IV.	METHODIST ARCHIVES COLLECTION: Supplement no. 5	
	A. <u>Manuscripts and documents</u>	p.94
	B. <u>Pictorial material</u>	p.121
	C. <u>Periodicals</u>	p.122

LOVEDALE PRESS COLLECTION

### LOVEDALE PRESS COLLECTION

The deposit on loan in the Cory Library of the archives of the Lovedale Press greatly extended the Library's already considerable holdings of material relating to Lovedale Institution as a whole. Earlier deposits by the Mission Council of the Free Church of Scotland (as reflected in Cory Library Accessions List no. 15) and the papers of Dr R.H.W. Shepherd and Dr James Henderson, both Lovedale principals, offer a comprehensive coverage of the life of the Institution in its many facets of influence.

The history of the Press in fact pre-dates the establishment of the missionary Institution itself. In December 1823, Rev. John Ross of the Glasgow Missionary Society set up a small printing press at Chumie (Tyumie) Mission. From 1824 it operated alternately there and at "Old Lovedale". This press was destroyed during the Frontier War of 1834-5 and a second press was set up in 1839, which was in turn destroyed during the War of the Axe (1846-7). The Lovedale Press in its present form dates from 1861. Early publications were largely utilitarian, aimed at furthering the work of both church and school and were written in either English or Xhosa. However, the range of form and language grew considerably and the products of the press as reflected in this list include works in English, Xhosa, Zulu, Tswana, Sotho, Ndaui, Shona and even Swahili.

The collection includes the manuscripts and published works of many significant Black authors including A.C. Jordan, H.I.E. Dhlomo, D.D.T. Jabavu, J.J.R. Jolobe, S.E.K. Mqhayi, H.M. Ndaui, A.Z. Ngani, S.T. Plaatje, G.B. Sinxo, T.B. Soga and Victoria Swaartbooi.

Nor was music neglected by the Press. The collection includes tonic sol-fa and staff notation scores of such composers as M.M. Moerane, R.T. Caluza, E. Sontonga, E.A.J. Monaisa and B. Tyamzashe.

The terms of deposit negotiated between the University and the Press include the following conditions:

- (a) The depositor at all times retains ownership of all materials deposited as well as the publication rights. No document may be published in whole or in part except with the written permission of the depositor.

- (b) No document may leave Rhodes Library without the written permission of the depositor.
- (c) The Cory Librarian has the right to make documents available to bona fide researchers of any race group.
- (d) No copy of any document in its entirety may be made for any public institution without the written permission of the depositor.

The Cory Librarians are grateful to the Lovedale Press for agreeing to deposit their Archives, in particular to Mr S.G.V. Crawford, General Manager of the Press, and to his successor Mr R.B. Raven whose continuing assistance and advice is greatly appreciated.

SANDRA FOLD

AUGUST 1984

LOVEDALE INSTITUTION

ALICE. Municipality.

MS 16 444

Reports on the possibility of providing Alice with a domestic water supply submitted to the Mayor and Town Council of Alice by Stewart, Shannon & Shand and Herbert H. Murray (consulting and civil engineers). Cape Town and East London, 2.9.1935 - 7.9.1936.

19p fcp TS (mimeographed)

ASSOCIATION OF HEADS OF NATIVE INSTITUTIONS

MS 16 295

Minute book: including minutes of meetings, lists of members and addresses, record of a meeting between the Association and the Transkei Organised Bodies on 28.9.1945; plus loose annexures and some duplicates of minutes. East London, etc., 24.3.1926 - 7.6.1955.

1 bound volume + 1 folder 4to + fcp MS + TS

CAPE OF GOOD HOPE (Province). Advisory Board for Native Education.

MS 16 294

Minutes of meetings plus list of regulations. Cape Town and East London, 17.6.1929 - 26.8.1953.

2 folders fcp TS (mimeographed)

Missing: Minutes of second meeting, 1930.

CAPE PROVINCE TUBERCULOSIS COUNCIL

MS 16 454

Minutes and related records of (1) annual and other general meetings; (2) executive committee meetings; (3) Silver Jubilee fund committee meetings; and (4) combined meetings of the Council and the Cape Town Care Committee for Tuberculosis Patients. Cape Town, 12 February 1946 - [15 June 1953.]

4 folders 8vo + 4to + fcp TS (mimeographed)

HENDERSON, James

MS 16 448

Papers concerning the Pirie Sanatorium Fund. Lovedale, etc., 16 May 1921 - 31 July 1925.

4p 8vo + 4to + fcp MS + TS

- LENNOX, John MS 16 447  
 Power of attorney in favour of the Rev. James  
 Henderson to act in his absence in Europe.  
 Lovedale, 22 April 1910 + 13 February 1914.  
 3p 4to + fcp MS + TS
- LONDON MISSIONARY SOCIETY MS 16 465  
 Reading sheets for sub-standard A in Sechuana  
 schools. Tiger Kloof, the Society, n.d.  
 13 sheets elephant PR
- LOVEDALE COLPORTAGE COMMITTEE MS 16 445  
 Minutes and related documents concerning the  
 running of Lovedale's colportage service; those  
 involved include A.W. Wilkie, R.H.W. Shepherd,  
 Mr Gush and A.R. Kidwell. Lovedale, etc.,  
 23.11.1939 - 11.2.1941.  
 1 folder 8vo + 4to + fcp MS + TS
- LOVEDALE FORMER STUDENTS ASSOCIATION MS 16 452  
 Collection of papers: (1) record book con-  
 taining minutes of annual and other meetings,  
 annual reports and photographs of the 1935,  
 1936 and 1937 reunion groups; (2) correspon-  
dence mainly with members or branches of the  
Association, + related documents; (3)  
membership lists. Lovedale, etc., 1934 -  
 1941.  
 1 bound volume + 3 folders misc MS + TS + PR
- LOVEDALE GOLF AND TENNIS CLUB MS 16 464  
 Minute book: minutes of annual and other  
 meetings (from 18.2.1924 minutes are of Tennis  
 Club meetings only). Lovedale, 27 March 1913 -  
 19 August 1953.  
 1 bound volume fcp MS + TS
- LOVEDALE HEALTH AND SOCIAL SERVICE COMMITTEE MS 16 456  
 Records, including correspondence with the  
 Health Department, S.A. Red Cross Society and  
 the Cape Province Tuberculosis Council among  
 many others; subjects covered include T.B.  
 care, occupational therapy, drought and mal-

nutrition relief, clinics, district nursing services in the Kwesana (Tyumie) district, registration of the committee as a welfare organisation and associated social clubs. Lovedale, etc., 1940 - 1954.

9 folders misc. MS + TS + PR

LOVEDALE INSTITUTION

MS 16 299

Enrolment list: giving names of students and their home areas, arranged by year of enrolment. Lovedale, 1841 - 1928.

1 bound volume fcp MS + TS

LOVEDALE INSTITUTION

MS 16 449

Papers concerning the lease agreement between the Institution and the Public Works Department for the hire of premises at Lovedale for use as a Post Office. Lovedale and Port Elizabeth, 7 November 1930 - 25 February 1946.

9p fcp MS + TS + PR

LOVEDALE INSTITUTION

MS 16 291

Registers of students containing all or some of the following: dates of admissions and departures, class and personal records, assessments and awards; (a) 1860 - 1880; (b) 1889 - 1891 + 1895; (c) 1892 + 1894 - 1895; (d) 1889 - 1898. Lovedale, 1860 - 1898.

4 bound volumes elephant + fcp MS + PR

LOVEDALE INSTITUTION

MS 16 453

Riots: correspondence and related documents concerning the riots at Lovedale in 1920 and 1946; principal correspondents are Rev. J Henderson, Rev. J. Lennox, Rev. R.H.W. Shepherd and representatives of the Committee of Enquiry into Disturbances at Native Educational Institutions. Lovedale, etc., 1920 - 1949.

31 folders misc. MS + TS + PR

Contains plan of Lovedale dormitories in MS 16 453 (L).



LOVEDALE INSTITUTION

MS 16 292

Roll of classes listing scholars in each class with names of teachers and subjects taken. Lovedale, 1893 - 1911 (with gaps).

2 folders 8vo PR

Missing: 1895 (2); 1900 (2); 1902 (1); 1903 (1 and 2); 1907 - 1908; 1910.

LOVEDALE INSTITUTION. Book Department.

MS 16 298

Letterbooks: letters and records containing book and stationery sales including price-lists of books sold at Lovedale; maintained by the Manager, James W. Wilson. Lovedale, 13 April 1874 - 4 August 1876.

1 bound volume, (776p.) fcp MS

LOVEDALE INSTITUTION. Girls' Boarding Dept.

MS 16 293

Conduct book: alphabetical list of girls with comments on their behaviour. Lovedale, 1945.

1 bound volume 4to MS

LOVEDALE INSTITUTION. Senate.

MS 16 451

(1) Minutes, 17 February 1936 - 21 November 1955 (with gaps); (2) correspondence and related papers dealing with senate committees, staff, the Students Representative Council, Dux and other medals and general Institution policy. Lovedale, 1922 - 1954.

(1) 1 bound volume + 1 folder fcp TS(mimeographed)

(2) 5 folders misc MS + TS + PR

LUNDIE, John

MS 16 463

Letterbook: copies, abstracts and drafts of letters and reports mainly from the Malan and Columba mission areas to, inter alia, the [U.P.?] Church in Scotland and the children of the John Street Sabbath School describing his life and missionary activity. Various places, c. 1878 - c. 1883.

1 bound volume 4to MS

Incl. 2 pages of notes on the letterbook, unsigned.

- SOUTH AFRICA (Union). Dept of Education. MS 16 466  
Committee on Bantu Languages. Report...  
Pretoria, 27 - 29 April 1942.  
 16p fcp TS (mimeographed)  
Chairman: Prof G.P. Lestrade.
- SOUTH AFRICAN HEALTH SOCIETY MS 16 296  
 Minute book: containing annual congress minutes, 1946 - 1955; minutes of meetings of the Managing Committee and the Executive Committee of the Managing Committee, 1942 - 1957; plus folder containing financial statements and other papers related to the Society. Lovedale, 1942 - 1957.  
 1 bound volume + 1 folder 8vo + 4to + fcp  
 MS + TS
- SOUTH AFRICAN NATIONAL TUBERCULOSIS ASSOCIATION MS 16 455  
 Constitution. n.p., [1947?]  
 7p fcp TS(mimeographed)
- SPREULL, Sarah MS 16 446  
 Disposition of £300 in favour of the Seminary for Native girls at Lovedale. Glasgow, 5 October 1887.  
 2p fcp MS
- STORMONT, Rev. David Duncan MS 16 301  
 Letterbook: mainly personal letters about his reading, writing and studying during his time at Lovedale. Lovedale, 14.1.1891 - 27.11.1900.  
 1 bound volume 4to MS
- UNITED FREE CHURCH OF SCOTLAND. Mission Council MS 16 300  
of Kaf[f]raria.  
 Annual returns for Lovedale Institution, including names of missionaries and African teachers, together with statistics for the Institution. Lovedale, 1907 + 1909.  
 8p elephant MS + PR

VICTORIA HOSPITAL. Lovedale.

MS 16 458

Medical reports on patients. Lovedale, 5  
February 1946 - 28 July 1947.

1 folder 8vo + 4to MS + TS

VICTORIA HOSPITAL. Lovedale.

MS 16 457

Papers about the establishment and running of  
the Hospital: subjects covered include fund-  
raising, the construction and opening of the  
Hospital, statements of accounts c.1900 - c.  
1912, statutory regulations, + later fund-raising,  
etc. Among those involved are Dr James Stewart,  
D.A. Hunter, Dr J. McCash, D. Thomson, Sir J.G.  
Sprigg, Dr N. MacVicar and Dr R.H.W. Shepherd.  
Lovedale, etc., 10 October 1895 - c. 1940's.

1 folder 8vo + 4to + fcp MS + TS + PR (+ illus)

## LOVEDALE PRESS

### GENERAL

#### LOVEDALE INSTITUTION

MS 16 443

Correspondence between Dr R.H.W. Shepherd and The Bantu Press about losses suffered by the Press as a result of fire and the problems of war-time insurance + minutes of the Fire Precautions Committee 16.8.1950 - 26.10.1950. Lovedale and Johannesburg, 1.12.1944 - 26.10.1950.

11p 8vo + 4to + fcp MS + TS

#### LOVEDALE PRESS

MS 16 443 (a)

Lists of MSS + sketches kept in the Press safe. Lovedale, 12.9.1942 - 4.6.1945.

1 notebook 4to MS

#### LOVEDALE PRESS

MS 16 441

Memorandum on Press policy regarding the employment of women in the Book-binding department. Lovedale, [1940?].

2p fcp TS

#### LOVEDALE PRESS

MS 16 436

Press records: correspondence and related records dealing with (1) apprenticeship, training and staff; (2) Press activities including printing, "jobbing", bookselling and colportage; (3) Press policy; (4) machinery and other Press equipment; (5) paper supplies (esp. wartime shortages); (6) the Conference on Christian vernacular literature (June 1936) and the provision of literature for Bantu-speaking peoples; (7) wartime provision of books to the African auxiliary Pioneer Corps; (8) orthographic matters, mainly Xhosa and Tswana; main Lovedale signatories are R.H.W. Shepherd, R. White, A.D. McNab and A.W. Wilkie; correspondents include the Federation of Master Printers of S.A., Newspaper Press Union of S.A., National Printing Apprenticeship Committee, Morija Printing Works, Blythswood Printing

Works, Margaret Wrong (for the International Committee on Christian Literature for Africa), H.J.E. Dumbrell and W.G. Bennie. Lovedale, etc., 1924 - 1974.

39 folders misc. MS + TS + PR

LOVEDALE PRESS

MS 16 437

Press records: pulls, samples and other specimens of Lovedale printing. Lovedale, n.d.

1 folder misc. MS + PR

LOVEDALE PRESS

MS 16 438

Press records: trade catalogues including specimens of various type faces. Various places, n.d.

1 folder 4to PR

LOVEDALE PRESS

MS 16 442

Presscuttings: reviews of Lovedale publications including Kupilwa pi? by Benjamin A. Bangeni, The colour problems of South Africa by E.H. Brookes, The message of the Old Testament by D.D.T. Jabavu, The teaching of class singing by H. Parker, A Transkei enquiry by Howard Rogers, Under the oaks by R.H.W. Shepherd, Lovedale - South Africa by R.H.W. Shepherd, Umzali wolahleko by G.B. Sinxo, Ama-Xhosa: life and customs by J.H. Soga, In the era of Shepstone by C.J. Uys. Lovedale, 2.7.1932 - 4.7.1941.

2 bound volumes 4to MS + TS + PR

LOVEDALE PRESS

MS 16 450

Volume of MSS letters dealing with general Press affairs by T. Atkinson. Lovedale, 4 November 1922 - 24 January 1923.

1 volume (bound) 4to MS

LOVEDALE PRESS. Committee

MS 16 297

Minutes of the Committee 9 April 1928 - 13 November 1958 with minutes of the Sub-Committee 8 February 1938 - 30 October 1940. Lovedale, 1928 - 1958.

2 bound volumes 4to + fcp MS + TS

LOVEDALE PRESS. Committee

MS 16 440

Minutes of the Press Sub-Committee 23 July  
1941 - 12 August 1948. Lovedale, 1941 -  
1948.

30p 8vo + 4to + fcp TS

LOVEDALE PRESS

PUBLICATIONS

A. GENERAL

AFRICAN LITERATURE COMMITTEE

MS 16 346

Correspondence about the printing of the Lubuto Series and other publications for the Committee in the Bemba, Tonga, Lozi, Lunda and Nyanja languages. Ndola, Lusaka, Lovedale etc., 1939 - 1950.

2 folders misc. MS + TS

AFRICAN METHODIST EPISCOPAL CHURCH

MS 16 348

Correspondence about the printing of the Church's catechism and prayer book, both prepared by Rev. N.B. Ntansi. Various places, 1937 - 1941.

1 folder 4to TS

AFRICAN UNITED NATIONAL BAPTIST CHURCH

MS 16 347

Correspondence about printing the Church's publications including their Hymnal (Amaculo amaBaptist antsundu) compiled by Rev. Ebin B.P. Koti; a catechism; and The Baptist story: history of the A.U.N.B.C. by Rev. E.B.P. Koti. Lovedale and Harding, 1940 - 1952 + 1970.

1 folder misc. MS + TS

AMACULO ESIKOLO SECAWA

MS 16 431

Correspondence about this children's hymnbook in Xhosa intended for use in Sunday schools; people involved include Rev. J. Paterson Whyte, Rev. J.J. Jorha and I. Oldjohn. Lovedale, etc., 2.5.1940 - 2.10.1940.

1 folder misc. MS + TS

AMERICAN BOARD MISSION

MS 16 349

Correspondence about the printing of the Mission's pastors' handbook: Incwadi yabelusi. Various places, 1941 - 1956.

1 folder 4to + 8vo MS + TS

BANGENI, Benjamin A

MS 16 302

(a) MS of his Ukuwela kwamadodana; (b) general correspondence including correspondence about (a), Kuphilwa phi? and Imisebenzi yabantu. Various places, 1937 - 1957.

(a) 1 bound volume 4to MS  
(b) 1 folder fcp + 4to MS + TS

BANTU PRESBYTERIAN CHURCH OF SOUTH AFRICA

MS 16 350

Correspondence about the Church's publications including their silver jubilee booklet, Blue book and Practice and procedure in the Bantu Presbyterian Church. Various places, 1948 - 1971.

1 folder 4to + 8vo MS + TS

BEAL, Constance

MS 16 351

Correspondence about (a) A junior song book for Native schools + a working copy of the book; (b) Scheme of physical training for Native primary schools. Lovedale, All Saints, etc., 1937 - 1939.

1 folder misc. MS + TS + PR

BENNIE, William Govan

MS 16 303

(a) MS of his Imibengo; (b) proof of his A grammar of Xhosa for the Xhosa-speaking; (c) general correspondence including correspondence about (a) and (b). Lovedale, Rondebosch, etc., 1934 - 40.

(a) 326p 4to MS + TS + PR  
(b) 169p fcp MS + PR  
(c) 1 folder fcp + 4to + 8vo MS + TS

BIBLE. O.T. Xhosa.

MS 16 304

Incomplete MS annotated by Dr R.H.W. Shepherd "Dr Bryce Ross's revision of Xosa Bible"; work done by Dr Ross as a member of the Xhosa Bible Revision Board. n.p., c. 1874 - c. 1882.

60 exercise books 4to MS



BIBLE. O.T. Psalms. Xhosa

MS 16 403

Correspondence about Indumiso zika Davide (The psalms of David: metrical version in si-Xhosa for use in worship) printed by the Press for the Free Presbyterian Church of Scotland; correspondence is with Rev. John Tallach and Rev. J. McCracken. Bembesi and Lovedale, 27.1.1930 + 7.6.1957.

4p 8vo + 4to MS + TS

BIBLE. N.T. Xhosa. Children's Bible. Selections.

MS 16 352

(Izibalo ezingcwele zabantwana), adapted and translated into Xhosa from the British and Foreign Bible Society's Bible for Children (arranged by Arthur Mee) at the instigation of the Transkeian Missionary Conference; (a) correspondence about the publication of this work, and the possibility of publishing an Old Testament and complete Bible for children in Xhosa, mainly with Canon Cyril Edwin Earle Bulwer; (b) MS of Arthur Mee's The loveliest stories in the world. St Mark's Mission, Lovedale, etc., 1933 - 1956.

(a) 1 folder fcp + 4to + 8vo MS + TS  
+ colour pics.  
(b) 16p fcp TS

BONGELA, Knobel Sakhiwo

MS 16 305

(a) MS of his Umzi omtsha; (b) correspondence about (a) and other MSS. Lovedale and Blythwood, 1964 - 9.

(a) 85p 4to + fcp TS (+ MS annotations)  
(b) 14p fcp + 4to + 8vo MS + TS

BOXWELL, J

MS 16 353

Correspondence about (a) Jeje the bodyguard of King Tshaka (translated from John Dube's Insila ka Tshaka) including 6 pen and ink drawings suggested as illustrations but not used; (b) Zulu heritage, a short history of Zululand. Isipingo Beach and Lovedale, 1941 - 1951.

1 folder misc. MS + TS + PR (+ illus.)

- BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY (Rhodesias Agency) MS 16 354  
 Correspondence about the translation of (a) the Old Testament into Lamba (selections) and Lunda (Exodus); (b) the New Testament into Bemba (Luke), Ila, Luba-Kalebwe, Nyanja (Matthew) and Tonga; mainly with T. Percival Bevan. Salisbury and Lovedale, 1944 - 1958.  
 1 folder misc. MS + TS
- BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY (South Africa) MS 16 355  
 Correspondence about the translation of the New Testament into Xhosa (Gospels: Ivangeli ngo-kubhalwe nguMarko noStJohn noStLuke noStMatthew) and Zulu (John). Cape Town, Lovedale, etc., 1950 - 1953.  
 1 folder misc. MS + TS + PR
- CALLAWAY, Godfrey MS 16 356  
 Correspondence about his Pioneers in Pondoland. St Cuthbert's, Lovedale, etc., 1937 - 1941.  
 1 folder misc. MS + TS
- CHALMERS, John A MS 16 435  
 Copy of U-Tiyo Soga "broken down" for transposition into new orthography, with some annotations; transposer unknown. Lovedale [?], 1.8.1961.  
 176p + port. 8vo PR (+ MS annotations)
- CHURCH OF SWEDEN MISSION MS 16 405  
 Correspondence about the printing of the Church's publications in Chikaranga (a) Mashoko eBibere (Bible history) and (b) Zapupu zeKereke yaJesu Kristu (Church history); correspondence is mainly with Rev. E Sundgren and Rev. Harald von Sicard. Lovedale, West Nicholson etc., 1944 - 1947.  
 1 folder 8vo + 4to MS + TS
- CHURCH OF THE PROVINCE OF CENTRAL AFRICA (including the Universities' Mission to Central Africa) MS 16 357  
 Correspondence about the printing of the Church's publications including (a) prayerbooks in Nsenga (Amalombelo awaKlistu), Bemba (Amapepo ya bena-

Kristu/ Chipili prayerbook), Tonga (Kukomba kwa baTonga a baila) and Lala; (b) Nsenga hymnbook (Nzimbo zyasenga); (c) Nsenga occasional offices; (d) Nsenga school primer (Tapapo) comp. by Annis S. Field; (e) Inyendwa by Rev J.T. Munday; (f) Lives of the saints; (g) Nsenga catechism; principal correspondents include the Rt. Rev. R.S. Taylor, Rev. J.S. Kingsnorth, Annis S. Field, Rev. J.C. Houghton and Rev. J.T. Munday. Various places, 1944 - 1958.

1 folder misc. MS + TS

These records begin with Anglican publications before the formation of the Church of the Province of Central Africa.

#### CHURCH OF THE PROVINCE OF SOUTHERN AFRICA

MS 16 358

Correspondence about the printing of the Church's publications including (a) liturgical publications in Xhosa and Pedi; (b) catechisms in English, Tswana, Xhosa and Zulu; (c) Sunday School syllabus in Xhosa; (d) Mothers' Union (Kopano ea bo-mme); those involved include the S.P.C.K., Archdeacon C.E.E. Bulwer, Rt. Rev. J.L. Schuster, B.A. Bangeni, Sister Euphemia and H.H.A. Mdledle. Various places, 1936 - 1957.

1 folder misc. MS + TS

#### CONGREGATIONAL AFRICAN WOMEN'S ASSOCIATION

MS 16 433

Ms of (+ correspondence) about the Association's constitution; correspondence is with Rev. S.W.T. Luzipho. Lovedale, etc., 1972.

3p + booklet 8vo + 4to + fcp TS + PR

#### CONGREGATIONAL UNION OF SOUTH AFRICA

MS 16 397

Correspondence about the printing of publications for the Congregational Union including Die Kerkberig and a Xhosa service book; correspondence is mainly with Rev. Geraint O. Lloyd. Lovedale, etc., 1945 - 1950.

1 folder 8vo + 4to + fcp MS + TS

#### COX, Lilian E

MS 16 307

(a) MS of her play Ubuko benene; (b) note authorising Mr I. Oldjohn's payment for reading the play. Lovedale + n.p., 1938.

(a) 18p (6 copies, 3 missing title page) 4to TS  
(b) 1p 8vo MS

- CRONJE, J                      M                      MS 16 414  
 TS of Akufa ali kuti? + fragment of a letter.  
 Fort Jameson, n.d.  
 19p    8vo + 4to    MS + TS  
 Language of the TS not identified [Tsonga?]
- DEVOTIONAL MANUSCRIPTS (in' Xhosa)                      MS 16 434  
 (i) Good Friday devotions based on the words  
 from the Cross; (ii) incomplete MS dealing with  
 the Christian faith; authors unknown.    n.p.,  
 n.d.  
 1 bound vol + p. 18 - 55    4to    MS + TS
- DHLOMO, Herbert I                      E                      MS 16 309  
 (a) MS of his play The girl who killed to save  
- Nongause, the liberator with sol-fa music;  
 (b) correspondence about (a) and his novel  
An experiment in colour; his collection of  
plays This is Africa; African dramatic societies  
 including the Bantu National Dramatic Movement  
 (or National Theatre), the Alexandra Dramatic  
 Society and Griffiths Motsieloa's Bantu Play-  
 reading Society; the plays Outward Bound,  
Moshesh and Mfolozi; his intention to approach  
Prof. P.R. Kirby to write the music for some of  
 the plays.    Lovedale, Johannesburg, etc.,  
 1936 - 39.  
 (a) 59p    4to    MS + TS  
 (b) 1 folder    8vo + 4to + fcp    MS + TS + PR
- DLOVA, E                      S                      M                      MS 16 308  
 (a) MS of his Umvuzo wesoono; (b) correspondence  
 about (a).    Lovedale and King Williams Town, n.d.  
 + 1954.  
 (a) 274p (in 3 vols)    fcp + 4to    MS  
 (b) 4p    4to + 8vo    MS + TS
- DOKE, Clement Martyn                      MS 16 422  
 Correspondence about the printing of his book  
Trekking in South Central Africa for the South  
African Baptist Historical Society; (b) frag-  
 ments of a Doke family tree.    Lovedale and  
 Alice, 1973 + n.d.  
 7p    8vo + 4to + fcp    MS + TS

# DRAFT BASIS OF UNION

MS 16 336

Draft basis of union for the Bantu Presbyterian Church of South Africa, the Presbyterian Church of Southern Africa and the Tsonga Presbyterian Church, MS + correspondence. Lovedale, etc., 1963 - 1964.

26p + 2p 4to + fcp TS(mimeographed) + TS

# DUTCH REFORMED CHURCHES

MS 16 406

Correspondence about the printing of the Churches' publications including (a) Incwadi yamaculo lieder-bundel ( a hymnbook for which S.E.K. Mqhayi did some translation work); (b) Incwadi yemibuzo yecawa ye N.G. Bantukerk kwi Afrika esezantsi (Xhosa catechisms); and (c) Xhosa-Afrikaans bybelse leesboekie; correspondence is mainly with Rev. J.C. Oosthuysen. Umtata, Lovedale etc., 1928 - 1972.

2 folders misc. MS + TS + PR + photograph

# ENGLISH-KAFFIR VOCABULARY

MS 16 555

Manuscript volume of English words with Xhosa translations; compiler unknown. [Lovedale?], n.d.

1 volume fcp TS + MS annotations

# ENID, Sister C.M. & A.A.

MS 16 407

Correspondence about her book God, health and marriage with sample covers and some of the illustrations used. Lovedale and Bloemfontein, 1946 - 1950.

1 folder misc. MS + TS + PR + illus.

# FREE CHURCH OF SCOTLAND (South African Mission)

MS 16 368

(a) correspondence about the printing of the Church's catechism Incwadi yemibuzo yabantu abancinane, + (b) the MS (+ correspondence) of Isivuma sokholo by Rev. A. Sliep; principal correspondents are J.C. Andrews and Joseph C. McCracken. Various places, 1948 - 1966.

18p + 17p misc. MS + TS

- FUTSHANI, Zora Z                      T                      MS 16 310
- (a) MS + galley proofs of her Mhla ngenqaba;  
 (b) MS + galley proofs of her Ujujuju; (c)  
 correspondence about (a) and (b). Lovedale  
 and Shawbury, etc., 1938 - 1943 + n.d.
- (a) 120p + 21 sheets    4to + galley proofs  
       MS + PR  
 (b) 102p (bound vol.) + 21 sheets    4to +  
       galley proofs    MS + PR  
 (c) 3p    4to + 8vo    MS + TS
- GAVIN, William                      MS 16 311
- MS of his Memories of the veld and other verses.  
 East London and Rainy Mission, Pondoland,  
 c.1948.
- 21p    4to    TS
- GOVAN ENGLISH READERS FOR BANTU SCHOOLS                      MS 16 344
- (a) MS of How to use the Govan English Readers;  
 (b) MS and galley proofs of the Introductory  
Reader; (c) - (h) MSS of Standard I - VI Readers;  
 (i) correspondence with F.A. Greenland, (the  
 compiler of the series), Dorothy Louttit, (the  
 illustrator of the series), and others. Various  
 places, 1934 - 1953.
- 12 folders    misc.    MS + TS + PR
- GRANT, E                      W                      MS 16 359
- Correspondence about (a) Isikokelo sabashumayeli  
nabafundi bezibalo/The preacher's help; (b)  
Introduction to Bible study (Xhosa religious  
instruction series no. 1); (c) Jesus and his  
teaching (Xhosa religious instruction series no.  
2); (d) The Bible: its meaning and purpose and  
its translation into Xhosa. Healdtown, Lovedale,  
 etc., 1936 - 48.
- 1 folder    misc.    MS + TS
- HEALDTOWN INSTITUTION                      MS 16 360
- Correspondence about the printing of the  
 Institution's publications including The Eagle;  
magazine of the Healdtown Missionary Institution;  
 principal correspondents are Rev. E.W. Grant and  
 J.L. Omond. Lovedale, Healdtown, etc., 1941 -  
 1948.
- 1 folder    misc.    MS + TS + PR + 3 pulls from  
 blocks.

## HEALDTOWN INSTRUCTIONAL PAMPHLETS

MS 16 338

(a) MS of (+ letter about) the Xhosa translation of Pamphlet no. 1: Environment study, Std I/ Izifundo ngemo yendawo; (b) MS of the Xhosa translation of Pamphlet no. 3: Health topics/ Iintetho ngempilo kwabesigaba...; (c) summary of the series. [Healdtown] and Umtata, 1960.

- (a) 141p fcp + 4to MS
- (b) 46p fcp TS
- (c) 5p fcp MS

## HEALTH MAGAZINE

MS 16 439

Quarterly journal of the South African Health Society - correspondence mainly about the distribution of the magazine; correspondence is principally with Dr Neil MacVicar. Lovedale, etc., 1938 - 1957.

1 folder 8vo + 4to + fcp MS + TS

## HENDERSON XHOSA READERS

MS 16 361

Correspondence about the preparation and publication of these readers and the guide How to use the Henderson Xhosa Readers, with a partial typescript; those involved include J.J.R. Jolobe and Mrs E. Barnard. Lovedale, etc., 1952 - 1955.

1 folder misc. MS + TS

## HOBSON, G S and S B

MS 16 408

Correspondence about their U-Adonisi wasentlango, translated into Xhosa by S.E.K. Mqhayi. Cape Town and Lovedale, 1945 - 1946.

1 folder 8vo + 4to MS + TS

## HOERNLE, Reinhold Friedrich Alfred

MS 16 362

Correspondence about the printing of South African Native policy and the liberal spirit (Phelps-Stokes lectures) for the University of Cape Town. Johannesburg, Lovedale, etc., 1939 - 1945.

3 folders misc. MS + TS

Correspondence includes letters between Hoernle and Dr R.H.W. Shepherd about the last white pupil to attend school at Lovedale (25.2.1942 - 3.3.1942); and correspondence about the need for

stories reflecting the lives of Black children for use in White schools; correspondents include Dr Hoernle, Dr Shepherd, A.M. Anderson, J. Hertslet and Frank Brownlee (30.4.1940 - 18.12.1940).

HUNTER, Peter Langwill

MS 16 363

Correspondence about his novel African dawn. Various places, 1945 - 1950.

1 folder fcp + 4to + 8vo MS + TS + PR

INCWADI YAMACULO ASERABE

MS 16 430

Xhosa hymn book prepared and published by a committee consisting of representatives of the United Congregational Church of South Africa, the Presbyterian Church of Southern Africa and the Bantu Presbyterian Church, including records relating to previous editions of this hymnbook:

(I) Minutes, etc. of the Xhosa (Kaffir) Hymn Book Committee (1908 - 29), the Amaculo Ase-Rabe Committee (1955) and the Ase-Rabe Hymn Book (words and tonic sol-fa) Revision Committee (1967 - 74); main people involved are Dr James Henderson, Dr R.H.W. Shepherd, Rev. W.B. Rubusana, Rev. J.Y. Hlise, Rev. S.W.T. Luzipho, Rev. J.J.R. Jolobe, Rev. D.M. Zondeki, Rev. G.B. Molefe, P.S. Koti and S.G.V. Crawford. Lovedale, etc., 24.3.1908 - 19.7.1974.

2 folders misc. MS + TS + PR

(II) Words and tonic sol-fa music; people involved include Rev. J.J.R. Jolobe, Rev. S.W.T. Luzipho, Rev. W.B. Rubusana, Rev. D.M. Zondeki, S.G.V. Crawford and Rev. P.S. Koti. Lovedale, etc., c.1918 - c.1974.

8 folders + 1 volume (bound) 8vo + 4to + fcp  
MS + TS + PR

This section includes some editorial matter and related correspondence.



INCWADI YAMACULO ASERABE

MS 16 430

Xhosa hymn book [continued]:

(III) Correspondence; correspondents include Rev. R.H.W. Shepherd, Dr James Henderson, Rev. John Knox Bokwe, Rev. S.W.T. Luzipho, S.E.K. Mqhayi (including comment on the authorship of Nkosi sikelel' iAfrika), Rev. J.J.R. Jolobe, and S.G.V. Crawford. Lovedale, etc., 1914 - 1974.

6 folders misc. MS + TS

INDEPENDENT ORDER OF TRUE TEMPLARS

MS 16 364

Correspondence about the printing of the Order's publications in Xhosa, Sotho and Tswana, including Band of Hope publications; principal correspondents are Rev. J.J. Jorha and Rev. Alexander Stewart. Various places, 1940 - 1952.

1 folder misc. MS + TS

JABAVU, Davidson Don Tengo

MS 16 365

Correspondence about (a) his eJerusalem, The influence of English on Bantu literature and Imbumba yamanyama; (b) the Fingo Centenary Fund and royalties on R.T. Kawa's Ibali lama mfengu; (c) MSS examined in his capacity as reader for the Press. Various places, 1937 - 1954.

1 folder misc. MS + TS

JOLOBE, James James Ranisi

MS 16 312

(a) MS and (b) galley proofs of his Umyezo (Bantu Treasury Series no. 2); (c) correspondence about this work is filed with the Bantu Treasury Series correspondence [see WITWATERS-RAND UNIVERSITY. African Studies Department]. Various places, 1938 - 51.

104p + 21 sheets 4to + galley proofs MS + TS + PR

JONGILANGA, D M

MS 16 313

MS of his Ukuqhawuka kwembeleko. n.p., n.d.

105p fcp + 8vo TS ( + MS annotations) + PR

JORDAN, Archibald Campbell

MS 16 314

(a) MS + (b) galley proofs of his Kwezo mpindo zetsitsa; (c) general correspondence including correspondence about Ingqumbo yeminyanya/The wrath of the ancestors. Various places, 1938 - 71 + n.d.

(a) 147p 4to TS (+ MS annotations) + PR  
(b) 37 sheets galley proofs PR (+ MS annotations)  
(c) 1 folder 4to + 8vo MS + TS

JUBB, Arthur Edward

MS 16 318

(a) MS of his The evolution of the district of Keiskama Hoek; (b) correspondence about (a). Lovedale and Keiskamma Hoek, 1948 - 53.

(a) 134p (+ incomplete duplicates) 4to TS (+ MS annotations)  
(b) 2p 4to MS + TS

KGASI, Micah

MS 16 315

(a) MS of his Thulaganyô ya dipolêlô ba reng Batho; (b) correspondence about (a) and his Thutho ke eng, including letters about orthographic and revision work done by Levi C. Moumakwa and Gladstone L. Letele. Various places, 1938 - 50.

(a) 61p fcp MS  
(b) 1 folder fcp + 4to + 8vo MS + TS

KHAKA, Robinson Sidima

MS 16 316

MS of his Izijingqe zika sobantwana: amabali abantwana. Domboshawa, Rhodesia, August, 1935.

1 bound volume 4to MS

KUMALO, N

and others

MS 16 333

MSS of (a) N. KUMALO's Aspect of life in South Africa/ Amavo neeZimvo; (b) P.P. MADIKIZA's Uphila emazweni amabini; (c) NALONTI's Ulawulo lwamakhoboka emzantsi Africa; (d) VASAYILINDE NTLOKWANA's Iindlela zisingisa ezixekweni; (e) NYAWO ZAYIZOLO's Inkangeleko yoMzantsi Afrika; being entries in the prose section of the literature competition run by Indyebo yesiXhosa/A wealth of Xhosa and sponsored by South African Outlook; + (f) 2 letters about the competition entries.

Various places, 1973.

- (a) 50p fcp MS
- (b) 8p fcp MS
- (c) 22p fcp MS
- (d) 17p fcp MS
- (e) 11p 4to TS
- (f) 2p 4to + 8vo MS

LESTRADE, G P

MS 16 366

Correspondence about his translation of a poem by A. Plescheev from the Russian into English under the nom-de-plume "Pavel", Some Kgatla animal stories and Some Venda folk-tales.  
Various places, 1944 - 1950.

1 folder misc. MS + TS

LIVINGSTONIA MISSION

MS 16 367

Correspondence about the printing of the Mission's publications, including a Bemba hymnbook (Inyimbo sha bwinaKristu), selections from the Gospels in Bemba (Umulubushi wesu), Imilumbe ne nshimi, Imibele ya buntu bwine bwine, school readers, etc.; principal correspondents include David M. Brown and R.D. MacMinn. Livingstonia Mission, Lovedale, etc., 1944 - 1956.

1 folder misc. MS + TS

LOVEDALE BIBLE SCHOOL

MS 16 432

Correspondence about the School's publications including Sunday School lessons (in English, Xhosa and Afrikaans) and the Preachers' help, a monthly periodical in English, Xitsonga, Zulu, etc., correspondence is mainly with Rev. G. Owen Lloyd. Lovedale, etc., 1945 - 1952.

1 folder 8vo + 4to MS + TS

LUPUWANA, D M

MS 16 317

(a) MS of his translation into Xhosa of P.A.W. Cook's U-Khwane; (b) galley proofs of U-Khwane; (c) correspondence about his MS Nomandiya.  
Lovedale + Tsomo, etc., 1950 + n.d.

- (a) 279p 4to MS
- (b) 36 sheets galley proofs PR(+ MS annotations).
- (c) 2p 4to MS + TS

MACVICAR, Neil

MS 16 370

Correspondence about (a) Tswana health reader/ Lokwalo lwa go tshela sentlê, compiled by Dr MacVicar and Dr Peter M. Shepherd, translated into Tswana by Levi Moumakwa and revised in the new orthography by Z.K. Matthews; (b) What to eat and why; (c) Sidelights on superstition and (d) English-Xhosa dictionary for nurses. Various places, 1938 - 1948.

1 folder misc. MS + TS

MAKIWANE, Tennyson M

MS 16 425

Correspondence about his biographies (in Xhosa) of Charles K. Sakwe (U-Sakwe) and Isaac Matiwane, chief of the Pondomise tribe of Qumbu. Umtata and Lovedale, etc., 1941 - 1942.

1 folder 4to + fcp MS + TS

MANISI, David Livingstone Yali

MS 16 332

(a) MS of his Izibongo zeenkosi zama-Xhosa;  
(b) MS of his Zabuy'iindlezan'entlazaneni; (c) galley proofs of (a) and (b); (d) correspondence about (a) and (b). Lovedale, etc., 1946 - 1951.

(a) 33p fcp TS  
(b) 41p fcp TS  
(c) 81 sheets galley proofs PR  
(d) 7p misc. MS + TS

METHODIST CHURCH (Northern Rhodesia)

MS 16 371

Correspondence about the Church's publications including Inyimbo sya bunakristo (Ila hymnal), Nyiimbo sha benekristu (Mukuni hymnal), Makani a sulwe, Kunana (Tonga primer) and Tracts for the times in English and vernacular languages; principal correspondents are Rev. C.R. Hopgood and the Methodist Book Room. Various places, 1941 - 1957.

1 folder misc. MS + TS

METHODIST CHURCH OF SOUTH AFRICA

MS 16 372

Correspondence about the Church's publications including Twelve sermons by John Wesley (in Xhosa), hymn and prayer books (in Sotho, Xhosa and Zulu), catechisms (in Tswana and Xhosa), a book of offices (in Afrikaans) and Sunday School lessons; principal contributors and correspon-

dents include Rev. W. Eveleigh, Seth Mokitini and the Methodist Book Room. Lovedale and Cape Town, 1937 - 1973.

1 folder misc. MS + TS

METHODIST CHURCH (Southern Rhodesia)

MS 16 373

Correspondence about the Church's publications including Shona (?) school readers (Kare nhasi mangwana, Musha wedu and Ngano dzo musange), Shona catechisms and the Preachers' help in Zezuru; correspondence is mainly with the Methodist Book Room. Salisbury, Lovedale, etc., 1945 - 1957.

2 folders misc. MS + TS

MMANGO, Aaron Mazambana

MS 16 320

(a) MS of his play Law' ilahle!; (b) 4 copies of the TS, possibly prepared as an entry in a literary competition; + (c) galley proofs. Orkney, Transvaal + Lovedale, 1958 + 1960.

(a) 123p fcp MS

(b) 75p (x 4 copies) fcp MS + TS

(c) 34 sheets galley proofs PR (+ MS annotations).

MOLEMA, Seetsele Modiri

MS 16 375

Correspondence about his A history of the Barolong: an ethnological and historical survey of the Barolong tribes; correspondents include Dr Molema, Prof. I. Schapera and Z.K. Matthews. Various places, 1939 - 1940.

15p fcp + 4to MS + TS

MORRISON, M M

MS 16 319

(a) MS of her Five Bible plays and their translation into Xhosa by MIRIAM MAHLANGENI; (b) correspondence about (a) and her MS How to address a Manyano meeting (translated into Xhosa by J.J.R. Jolobe). Various places, 1951 - 63.

1 folder fcp + 4to + 8vo MS + TS

(a) MS of his uDon Jadu; (b) proofs of his Ityala lama wele; (c) general correspondence including correspondence about uDon Jadu, Ityala lama wele, Inzuzo, Life of Elijah Makiwane, uMqhayi wase ntab'ozuko, uMhlekaazi uHints'a, Ukuphakana komzi ontsundu ngokwesiko lakowabo (3rd part of uDon Jadu), Ulwaluko and uRubusana. Lovedale, Berlin, C.P., etc., 1931 - 49.

- (a) 66p 4to MS
- (b) 114p (incomplete) 8vo PR (+ MS annotations).
- (c) 1 folder misc. MS + TS

The 3rd part of uDon Jadu, Ukuphakana komzi ontsundu..., won 1st prize in the May Esther Bedford literature competition, January 1936.

The Life of Elijah Makiwane won a consolation prize in the International Institute of African Languages and Cultures competition, 1931.

(a) MS of his Ibali lama Hlubi; (b) MS of his Iziduko zama-Hlubi (originally entitled Izibongo zeziduko zamaHlubi); (c) correspondence about (a) and (b), Izibongo zeenkosi zamaHlubi nezamaBaca (published by Mariannhill Mission Press, 1928), Uhambo luka gqoboka, Umshweshwe and Unolishwa, including correspondence about royalties and publishing, etc. with his family after his death. Lovedale, etc., 1937 - 1957.

- (a) 10 bound volumes 4to MS
- (b) 1 bound volume 4to MS
- (c) 1 folder misc. MS + TS

Correspondence about his Iintsomi, inkolo, intlalo namasiko amaXhosa (later entitled Malungaf'uhlanga) with reports on the MS by W.G. Bennie, I. Oldjohn and J.X.M. Ntola. Lovedale, Cape Town etc., 1936 - 1946.

- 1 folder misc. MS + TS

(a) MS of his Siko ndini + a synopsis and brief blurb; (b) correspondence about Siko ndini. Izingolweni, Natal and Lovedale, 1964 - 1971.

- (a) 41p fcp + 8vo MS + TS
- (b) 6p 4to + 8vo MS + TS

- NKENKE, Eustace S MS 16 413  
 Correspondence re and a report on his Imidange nemi-ngqalasi. East London and Lovedale, 1940 - 1946.  
 1 folder 4to + fcp MS + TS  
 This work dealt with the work of Rev. Richard Birt, L.M.S. missionary.
- NYEMBEZI, C L Sibusiso MS 16 334  
 (a) MS of his Zulu proverbs; + (b) galley proofs; printed by the Lovedale Press for Witwatersrand University Press. Johannesburg and Lovedale, 1954.  
 (a) 246p fcp TS  
 (b) 84 sheets galley proofs PR
- NYOKA, M E M MS 16 335  
 (a) MS of his Uhadi; + (b) galley proofs; printed for Maskew Miller by the Lovedale Press. Lovedale, etc., 1961.  
 (a) 12 bound volumes fcp MS  
 (b) 34 sheets galley proofs PR (+ port.)
- O'CONNELL, Ruby M Agar MS 16 380  
 (a) Correspondence about her Iintsoni/Bantu folk tales translated into Xhosa by Benjamin A. Bangeni and illustrated by George Pemba, + correspondence about George McCall Theal; (b) MSS of her folk tales in English and Xhosa rejected by the Press. Various places, 1936 - 1941.  
 2 folders fcp + 4to + 8vo MS + TS
- PHILLIPS, Ray E MS 16 381  
 Correspondence about his book The Bantu in the city. Johannesburg and Lovedale, 1937 - 1943.  
 1 folder fcp + 4to MS + TS

PLAATJE, Solomon Tshekiso

MS 16 323

(a) MS of his novel Mhudi; (b) correspondence after his death with members of his family concerning royalties on Mhudi, Dintshontsho tsa bo-Juliuse Kesara and Diphoshophosho; + correspondence about translations of Mhudi into Tswana with John T. Mokeyane and B.C. Thema. Various places, 1932 - 46.

(a) 251p 4to TS (+ MS annotations)  
(b) 1 folder 4to + 8vo MS + TS

Dintshontsho + Diphoshophosho are Tswana translations of Shakespeare's Julius Caesar + Comedy of errors.

PRESBYTERIAN CHURCH OF SOUTH AFRICA

MS 16 420

Correspondence about the printing of the Church's publications, particularly the catechisms Eyesikolo incwadi yemibuzo and Incwadi yemibuzo ka Harry ("Harry's catechism" translated by Miss Harry Ross), both in Xhosa; correspondents include Rev. W. Arnott and Rev. N.P. Makuluza. Butterworth, Lovedale, etc., 1937 - 1940.

13p 8vo + 4to + fcp MS + TS

QABAKA, Mmeli Israel

MS 16 325

(a) MS of his Izanzulwana; + (b) galley proofs. n.p. + Lovedale, 1960.

(a) 136p (missing p. 118) 4to MS + TS  
(b) 48 sheets galley proofs PR (+ MS annotations).

RADITLADI, Leetile Disang

MS 16 382

Correspondence about his biography of Kgama in Tswana which was rejected by the Press. Various places, 1935 - 1949.

1 folder misc. MS + TS + PR

RHODES-LIVINGSTONE INSTITUTE

MS 16 383

Correspondence mainly about the printing of the Rhodes-Livingstone papers nos. 1 - 7; authors of the Papers and principal correspondents are Godfrey Wilson, Monica Wilson (née Hunter), Audrey I. Richards and Max Gluckman. Livingstone and Lovedale, 1938 - 1942.

1 folder fcp + 4to MS + TS



ROSE-INNES, R                      W

MS 16 419

Correspondence about a revised edition of the pamphlet on the Don Pelser case. Lovedale, King Williams Town, etc., 28.4.1938 - 22.6.1938.

11p    8vo + 4to    MS + TS

ROSS, Brownlee J

MS 16 418

Correspondence about (1) his book AmaElder nomsebenzi wawo and (2) Brownlee J. Ross: his ancestry and some of his writings by R.H.W. Shepherd, containing a reprint of a series of articles written by Ross entitled A missionary family and originally published in the Daily Dispatch; correspondents include Frances M. Ross (Mrs B.J. Ross). Lovedale, etc., 1935 - 1947.

1 folder    8vo + 4to + fcp    MS + TS

RUBUSANA, Walter Benson

MS 16 384

Correspondence after his death about the re-publishing of his book Zenk' iinkomo magwalandini, principally with Butler and Tanner Ltd. and D.D.T. Jabavu. Various places, 1940 - 1945.

1 folder    fcp + 4to    MS + TS

SALLI, Reuben Lloyd

MS 16 417

Correspondence about Imvelaphi yezifo kubant-sundu bomzantsi Afrika (The origin of diseases among South African natives)/Amacebo okuphula (Counsels of health) + reports by D.D.T. Jabavu. Middledrift, Lovedale, etc., 1946 - 1949.

1 folder    8vo + 4to + fcp    MS + TS

SANDILANDS, Alexander

MS 16 387

Correspondence about the printing of Go aba ga sekeretse in the World Christian Books series. Lobatsi and Lovedale, 1957 - 1958.

1 folder    misc.    MS + TS

SCHAPER, Isaac

MS 16 385

Correspondence about (a) his Ditirafalo tse merafe ya batswana ba lefatshe la tshireletsó/History of the Bechuanaland tribes; [Mabókó]/(traditional Tswana praises); Mekgwa le melao ya batswana e .../Tswana law and custom; Migrant labour and tribal life; Native land tenure in the Bechuanaland Protectorate; [Tswana folktales]; [Tswana histories] and further texts for Tswana law and custom; (b) Comparative dictionary of the Bushman languages by Miss D.F. Bleek. Cape Town, Lovedale, etc., 1938 - 1946.

1 folder misc. MS + TS

SHEPHERD, Robert Henry Wishart

MS 16 389

Correspondence about his Children of the veld, Lovedale South Africa 1841 - 1941, A South African medical pioneer: life of Neil MacVicar and Under the oaks. Lovedale, etc., 1937 - 1952.

1 folder misc. MS + TS

SINXO, Guybon Budlwana

MS 16 327

(a) MS + galley proofs of his Isitiya; (b) MS + galley proofs of his Unojayiti wam; (c) MS of his Umfundisi wase-mtuqwas; (d) MS of his Umzali wolahleko. Lovedale, Middelburg and n.p., 1938 - 1964.

(a) 191p + 37 sheets fcp + galley proofs MS + PR

(b) 175p + 36 sheets fcp + galley proofs MS + TS + PR

(c) 107p (in 6 vol.; v.2, p. 17 - 30 missing) fcp MS

(d) 113p fcp + 4to + 8vo MS

SINXO, Guybon Budlwana

MS 16 328

MS of his [Short stories]: (a) The boy and the hat; (b) The time of the prophets; (c) He that eateth bread with me; (d) The woman and the precious coat; (e) The precious Christmas box; (f) Sour grapes; (g) The hatching of chickens; (h) False coin; (i) The silver lining - a Christmas story; (j) The shadow; (k) Nomaneji and her mother-in-law; (l) Birds of a feather; (m) The pride of her school; (n) Noswekile's habit. n.p., April 1959 - December 1960.

53p fcp + 4to MS + TS + PR

Stories (a) - (l) previously published in Wamba; some published in Xhosa in his Isitiya, q.v.

SINXO, Guybon Budlwana

MS 16 322

(a) MS + (b) proofs of his Xhosa translation of Daniel Defoe's Robinson Crusoe, uRobinson Crusoe; (c) note authorising payment to Mr I. Oldjohn for his work on Sinxo's uNomsa. Lovedale + n.p., 1939 + n.d.

(a) 75p fcp MS

(b) 15 sheets + 1 illus. galley proofs PR  
(+ MS annotations)

(c) 1p 8vo MS

SIWISA, Lennox Kerr

MS 16 416

Correspondence about (1) Imizekeliso naneqhalo esiXhosa (Xhosa proverbs and idioms), edited in 1945 by S.E.K. Mqhayi and considered as part of a joint publication with Amaqhalo esiXhosa by E. Mesatywa + reports on both MSS by V.M. Bam and D.D.T. Jabavu. Lovedale, Peddie, etc., 1945 - 1950.

Part of 1 folder misc. MS + TS

SIWISA, Lennox Kerr

MS 16 416

Correspondence about (2) Incwadi yesiXhosa yezihleko (Xhosa lessons and exercises for Std VI); (3) Phakathi emjungwini (In the Midlands among Europeans); correspondents include D.D.T. Jabavu. Lovedale, Peddie, etc., 1946 - 1949.

Part of 1 folder misc. MS + TS

SLATER, Francis Carey

MS 16 329

(a) MS of his Settlers' heritage; (b) correspondence about (a), his Dark folk and other poems, Drought and Zambesi. Various places, 1935 - 1954.

(a) 298p 4to TS

(b) 1 folder 4to + 8vo MS + TS

SOCIETY FOR THE PROMOTION OF CHRISTIAN KNOWLEDGE

MS 16 390

Correspondence about school books printed for or distributed by them, including the Kwatsambe series. Lovedale and Salisbury, 1944 - 1950.

1 folder 8vo + 4to MS + TS

SOGA, John Henderson

MS 16 324

(a) MS of his Kwa sa bantsundu/Abenguni abambo (Xhosa original of South Eastern Bantu) in 2

versions, 1 incomplete; (b) correspondence about (a), his translation of Aesop's fables into Xhosa, his AmaXhosa: life and customs, In the land of the red blanket (a film made by African Film Productions in 1933, being no. 1 in their series Life and customs of South African natives), Inkonzo zama-bandla (Xhosa version of the Church of Scotland Directory and forms for public worship) and its relations to Elijah Makiwane's edition entitled Isalatiso nemikondo yokuqutywa kwenkonzo zeramente, Uhambo lomhambi: part 2 (his Xhosa translation of John Bunyan's Pilgrim's progress and Umsebenzi wo-Moya oyingcwele; (c) praise poem in his honour published in Imvo Zabantsundu on the occasion of his retirement, 22.8.1936. Various places, 1928 - 41.

(a) 169p + 86p fcp + elephant (+ port.)

MS + TS + PR

(b) + (c) 1 folder misc. MS + TS + PR

#### SOGA, Tiyo Burnside

MS 16 369

(a) Copy of Intlalo kaXhosa in the old orthography used as a printer's working copy and showing proposed orthographic alterations for the 1936 ed.; (b) unpublished MS of an English translation of (a) by C.S. Papu entitled The origin of Xosa; (c) correspondence about Intlalo kaXhosa and U-Tiyo Soga including correspondence with his widow, Mrs G.T.B. Soga concerning royalties; other correspondents include D.D.T. Jabavu and F.H.M. Zwide. Various places, 1930 - 1945.

1 bound volume + 2 folders 4to + misc. MS + TS + PR

Intlalo kaXhosa won 2nd prize in the International Institute of African Languages and Cultures competition, 1931.

#### SOUTH AFRICA GENERAL MISSION

MS 16 427

Correspondence about the printing of school books, principally a Sub. A primer in Kikaonde; correspondence is mainly with Rev. John Stevenson. Kasempa, Lovedale, etc., 1944 - 1945.

1 folder misc. MS + TS + PR

## SOUTH AFRICAN BAPTIST MISSIONARY SOCIETY

MS 16 392

Correspondence about the printing of the Society's publications including (i) Hymnals in Xhosa (Amaculo ase-Baptist) and Zulu; (ii) catechisms in Xhosa (Incwadi yemibuzo yase-Baptist), Zulu and Southern Sotho; and (iii) Ministers' manuals in Xhosa, Zulu and Southern Sotho; correspondence is mainly with D. Clement Martyn Doke. Johannesburg, Lovedale, etc., 1945 - 1952.

1 folder misc. MS + TS

Amaculo ase-Baptist was also known as the Pearce Memorial Xhosa Baptist hymnal.

## SOUTH AFRICAN INSTITUTE OF RACE RELATIONS

MS 16 393

Correspondence mainly about the printing of the Xhosa version of the Institute's Guide to health for adults (Impilontle), translated into Xhosa by J.J.R. Jolobe and Thandiwe Makiwane; principal correspondents are Quintin and Maida Whyte. Johannesburg, Lovedale, etc., 1946 - 1955.

1 folder 8vo + 4to + fcp MS + TS

## SOUTH AFRICAN NATIONAL SUNDAY SCHOOL ASSOCIATION

MS 16 394

Correspondence about the printing of items for the Association; principal correspondents are John G. Birch and Rev. Derrick Cuthbert. Port Elizabeth, Lovedale, etc., 1941 - 1957.

2 folders misc. MS + TS + col. illus.

## SOUTH AFRICAN OUTLOOK

MS 16 395

Correspondence + editorial and circulation records; correspondents include the Livingstone Press, the London Missionary Society and the International Missionary Council. Lovedale, etc., 1930 - 1953.

1 folder misc. MS + TS

## STEWART ENGLISH READERS

MS 16 340

MSS of (a) Infant Reader; (b) Standard III Reader; (c) Standard IV Reader; (d) Standard V Reader. Lovedale, n.d.

12 folders fcp TS

These Readers were not produced for publication but as a model on which further translations

of the Readers could be based.

#### STEWART SOTHO READERS

MS 16 341

Correspondence about the possibility of translating the Stewart Xhosa Readers into Sotho; principal correspondents are W.G. Bennie, G. Dieterlen, C.R. Moikangoa and J. Zurcher. Various places, 1935 - 1937.

1 folder misc. MS + TS

#### STEWART TSONGA READERS

MS 16 374

Correspondence with the Transvaal Education Department about the possibility of translating the Stewart Xhosa Readers into Tsonga and the subsequent interest of the Swiss Mission in South Africa in producing a set of Tsonga readers. Lovedale and Pretoria, 8.2.1940 - 24.6.1940.

6p fcp + 4to + 8vo MS + TS

#### STEWART TSWANA READERS

MS 16 342

Correspondence about the possibility of translating the Stewart Xhosa Readers into Tswana, and discussing approaches to Rev. Gavin Smith, I. Oldjohn, Zechariah Matthews, Helen Moshoele, Levi Moutakwa, Dorothy Gurney and others; correspondents include W.G. Bennie, H.J.E. Dumbrell, Rev. A.J. Haile, N.G. Mokone, A. Sandilands and Dr Peter Shepherd. Various places, 1938 - 1940.

2 folders misc. MS + TS

#### STEWART XHOSA READERS

MS 16 339 (a) - (j)

(a) Primer MS + galley proofs; (b) Infant Reader MS; (c) - (h) MSS of Standards I - VI Readers; (i) rejected contributions; (j) correspondence with contributors and other publishers: principal correspondents include W.G. Bennie, W.D. Cingo, Dorothy Gurney (later Mrs Louttit), D.D.T. Jabavu, J.J.R. Jolobe, S.E.K. Mqhayi, B. Ross, G.B. Sinxo, J.H. Soga, J. Solilo, Mary Waters and many others. Lovedale + various places, 1926 - 1950.

26 folders misc. MS + TS + PR

Correspondence includes letters about the

translation of the Readers into English by I. Oldjohn (10.1.1937 onwards) and into Zulu (30.11.1937 onwards).

STEWART XHOSA READERS

MS 16 345

MS + proofs of the Senior Reader; contributors include S.E.K. Mqhayi, G.B. Sinxo, J. Solilo and others. [Lovedale], n.d.

5 folders misc. MS + TS + PR

STEWART ZULU READERS

MS 16 343

(a) Primer MS + proofs; (b) Infant Reader MS + proofs; (c) - (g) Standards I - V MSS + proofs; (h) correspondence with contributors, booksellers, etc.; principal correspondents and contributors include: W.G. Bennie (editor), Dorothy Louttit (née Gurney), A.I. Molefe, C.M. Doke, Benjamin W. Zulu, D. McK. Malcolm, B.W. Vilakazi, M. Prozesky, T.W. Griggs & Co., W.B. Scott & Co. (later Wescott Stationers & Publishers) and the Northern Rhodesian Department of African Education. Various places, 1931 - 1954.

17 folders misc. MS + TS + PR

STOREY, H R

MS 16 330

MS of Lessons in English for Native Schools to which he contributed Chapters 1 - 4; Chapters 5 - 6 were contributed by the staff of the All Saints Native Training School. n.p., n.d.

81p fcp TS + PR (+ MS notes).

SWAARTBOOI, Victoria M N

MS 16 415

Correspondence about her book U-Mandisa including correspondence with members of her family after her death concerning royalties; other correspondents include J. MacGregor, W.G. Bennie and Douglas T. Swaartbooi. Various places, 1933 - 1957.

1 folder 8vo + 4to + fcp MS + TS + PR

MANYASE, Lenchman Thozamile

MS 16 426

Correspondence about his books UnomaHlubi nezinye izijungqe, Ilifu elimnyama, UNontsikelele,

Indlela yekubalwa kwamagama esiXhosa ngokobalo olutsha, & Izibongo zabancinane + correspondence with the Press about the new Xhosa orthography; correspondents & others involved include I. Oldjohn & S.E.K. Mqhayi. Shawbury, Lovedale etc., 1940 - 1954.

1 folder 8vo + 4to MS + TS

UYS, Cornelius Janse

MS 16 398

Correspondence about his book In the era of Shepstone. Lovedale, etc., 1932 - 1943.

1 folder misc. MS + TS + PR

WITWATERSRAND UNIVERSITY PRESS

MS 16 399

Correspondence about the University's publications, in particular (1) BANTU TREASURY SERIES:- authors in the series are B.W. Vilakazi, James J.R. Jolobe, S.T. Plaatje, G.P. Lestrade, W. Hichens, N.N.T. Ndebele, L.D. Raditladi, Shabaan Robert, writing in Xhosa, Zulu, Tswana and Swahili; correspondents include C.M. Doke, D.T. Cole and Julius Lewin. Lovedale, Johannesburg, etc., 1937 - 1957.

Part of 7 folders misc. MS + TS + PR

WITWATERSRAND UNIVERSITY PRESS

MS 16 399

Correspondence about the University's publications, in particular (2) BANTU GRAMMATICAL ARCHIVES - v.1: A Grammar of Mwera by L. Harries; v.2: A Grammar of Lovalé by A.E. Horton; v.3: A Grammar of Swazi; correspondence is mainly with C.M. Doke. Lovedale, Johannesburg, etc., 1945 - 1953.

Part of 7 folders misc. MS + TS + PR

WITWATERSRAND UNIVERSITY PRESS

MS 16 399

Correspondence about the University's publications, in particular (3) AFRICAN STUDIES: a quarterly journal devoted to the study of African anthropology, government and languages; correspondents include C.M. Doke, D.T. Cole and Julius Lewin. Lovedale, Johannesburg, etc., 1940 - 1957.

Part of 7 folders misc. MS + TS + PR



Correspondence about the University's publications, in particular (4) BANTU STUDIES MONOGRAPH SERIES - No. 1: Robert Moffat's visit to Mzilikazi in 1835 by Percival R. Kirby; No. 2: Birdlore of the Eastern Cape Province by Robert Godfrey; correspondents include C.M. Doke. Lovedale, Johannesburg, etc., 1940 - 1948.

Part of 7 folders misc. MS + TS + PR

Correspondence about the University's publications, in particular (5) W.G. STAFFORD: Natal code of Native law; C.M. DOKE and E.W. GRANT: Graded Zulu exercises and Preliminary investigation into the state of native languages; correspondence is mainly with C.M. Doke. Lovedale, Johannesburg, etc., 1935 - 1948.

Part of 7 folders misc. MS + TS + PR

Correspondence etc. about Shine where you are: Inanda Seminary a centenary history 1869 - 1969, edited by Lavinia Scott & printed by the Press for the Seminary. Inanda & Lovedale, 15.5. 1972 - 27.11.1972.

1 folder misc. MS + TS + PR

(1) MS of his short story Ixego nonyano ababini; (2) correspondence about the story including an assessment by I. Oldjohn; correspondents include Sister Eleanor, C.R. Grahams-town, Lovedale, etc., 27 [March] 1942 - 28.4. 1942.

8p 8vo + 4to MS + TS

(a) MS of his Ikhwezi + (b) galley proofs. Peddie and Lovedale, n.d.

(a) 170p fcp TS

(b) 49 sheets galley proofs PR

Correspondence about the printing of his book A Grammar of Northern Transvaal Ndebele for J.L. van Schaik, publishers. Pretoria, Lovedale etc., 1956 - 1960.

1 folder misc. MS + TS + PR

GENERAL

MS 16 423

Correspondence with authors and publishers  
arranged alphabetically. Lovedale, etc.,  
c.1927 - c.1973.

18 folders misc. MS + TS + PR

PUBLICATIONS

B. MUSIC

AITKEN, James (pseud. HODOSHE)

MS 16 401

Published sol-fa scores of E ricksha lam!,  
(words by Rev. David A. McDonald), Sakabona sonki!  
and Hamba kuhle! (Xairete!) with criticisms.  
Lovedale, n.d.

Part of 1 folder 8vo + 4to + fcp

MS + TS + PR

CALUZA, Reuben Tolakele

MS 16 378

Lovedale sol-fa leaflets nos 1C - 17C (music, Zulu text with English translations and criticisms): Sikulekul' uSolomon and Si lu sapo or I Land Act (1C); Ricksha song or Ixegwana and Vulindhlela mtaka dube (2C); Elamakosi (3C); Yekan' umona nenzondo and Bashuka ndabazini (4C); Sanibona (5C); Kwati belele (6C); Ubhungca or Ama Oxford bags - music and Zulu text only (7C); Ingoduso (8C); Umtaka baba (9C); Woza mfowetu (10C); Influenza (11C); Umantindane - music and Zulu text only (12C); Guga mzimba sala nhliziyo (13C); Intandane (14C); Isangoma (15C); Umtakati (16C); Kwa madala (17C). Lovedale, n.d.

1 folder fcp MS + PR

CALUZA, Reuben Tolakele

MS 16 379

Correspondence about (1) his songs in the Lovedale sol-fa series; (2) other songs, including Amagama ohlanga lakwa Zulu (book of Zulu songs); Bayete; Emathawini or Excuse me please; Idipu e-sekwene; Izinsizwa ezimbili; Sixotshwa emsebenzini; Ubhatata; Ukwanda kwaliwa umthakathi; Umshado or Kuhle kwethu; U-Tokoloshe; (3) his research into African music; (4) list of recordings by the Caluza Double Quartet with a picture of the group. Various places, 1929 - 1954.

1 folder misc. MS + TS + PR

- LEPKE, Charma Davies MS 16 401  
 MS staff notation score of Egoli (In Johannes-  
 burg) + correspondence re her music. Johannes-  
 burg, Morija, etc., 15 March 1953 - 31 August  
 1956.  
 Part of 1 folder 8vo + 4to + fcp MS + TS + PR
- DUGMORE, G T MS 16 404  
 Correspondence about her Shawbury Jubilee collec-  
 tion of unison songs. Lovedale, Shawbury, etc.,  
 1942 - 1953.  
 1 folder 8vo + 4to + fcp MS + TS
- GAMEDE, Jacob W and MOGASOA, Alfredo G MS 16 401  
 MS sol-fa score of Inhlupheko. n.p., 1960.  
 Part of 1 folder 8vo + 4to + fcp MS + TS + PR
- JORHA, H L MS 16 401  
 Mimeographed sol-fa score of Emakhaya emaxande-  
 keni. n.p., n.d.  
 Part of 1 folder 8vo + 4to + fcp MS + TS + PR
- KGASOE, J J MS 16 401  
 MS sol-fa score of Tlhakong with a letter from  
 Kgase about his composition. Rustenburg, 14  
 March 1942.  
 Part of 1 folder 8vo + 4to + fcp MS + TS + PR
- MASIZA, Hamilton Makhoza [Makonza?] John MS 16 412  
 2 MSS sol-fa scores of Vukani ma wethu (Xhosa  
 words possibly by W.S. Mcwabeni) plus correspon-  
 dence and English translation. Kimberley,  
 Lovedale, etc., 1938 - 1940.  
 1 folder 4to + fcp MS + TS
- MDHLADHLA, G C S MS 16 410  
 Published sol-fa score with Zulu words, of  
Abant' abasha (Lovedale sol-fa leaflet no. 19)  
 with English translation and criticism.  
 Lovedale, n.d.  
 3p 4to + fcp MS + PR

MOERANE, Michael M

MS 16 376

(a) Words and music of Liphala with English translation and criticism; (b) sol-fa score of his harmonised arrangement of Nobody knows the trouble I've seen; (c) words of Della by S.S. Mputa for which Moerane wrote the music; (d) correspondence about these songs. Various places, 1937 - 1938.

1 folder fcp + 4to + 8vo MS + TS + PR

Liphala is one of the Lovedale Sol-fa Leaflet series.

MONAISA, Elimas A

J

MS 16 377

(a) Words and music of Vukan bantsundu, Botani matshawe and Tabatani inqubelo (Lovedale Sol-fa Leaflets nos. 13 - 15) with English translations and criticisms; (b) correspondence about these and other songs including Gauteng, Sedi ya bosigo, Mary Mtwana wam, Legae 'yama, I-Koleishini and Hi hi baecho; (c) correspondence after his death mainly with his widow Marriam Monaisa about royalties; (d) newspaper article (with portrait) about his musical career. Various places, 1933 - 1943.

1 folder misc. MS + TS + PR

MPHAHLELE, Seth Motsuin'

MS 16 411

Published sol-fa score with Tswana words of Rakgopa (Lovedale sol-fa leaflet No. 11) with English translation and criticism. Lovedale, n.d.

3p 4to + fcp MS + PR

MTYOBO, Julius Thomas

MS 16 401

Published sol-fa score of Intake ze-Zulu. Queenstown, n.d.

Part of 1 folder 8vo + 4to + fcp MS + TS + PR

ST MATTHEW'S COLLEGE

MS 16 388

Correspondence about (1) the College's Xhosa folk song book with mss sol-fa scores of two of the songs: Abazalanayo (music by Louisa Soga, words by S.E.K. Mqhayi) and Umzalikazi (music by Ruth Mazwai, words by James J.R. Jolobe); (2) Xhosa hymns for use in school chapel + proof copy; correspondence is with Rev. H.C.N. Williams and Rev. C.G. Gardner. Lovedale and St Matthews, 1946 - 1956.

1 folder misc. MS + TS + PR

(1) Music: sol-fa transposition and Tswana translation of two anthems by John Stainer + sol-fa transposition of some spirituals; (2) Correspondence: about these and Modimo o tletse pelonomi (his arrangement and Tswana translation of an old German anthem). Maun and Lovedale, 21.2.1938 - 30.8.1938.

1 folder misc. MS + TS + mimeographed music.

## SONTONGA, Enoch

MS 16 391

Correspondence about the publication of his Nkosi sikelel' i Afrika as No. 17 in the Lovedale sol-fa leaflet series, with staff notation and sol-fa versions of the score; correspondents include D.D.T. Jabavu and A.S. Baker. Lovedale, etc., 1936 - 1956.

1 folder 8vo + 4to + fcp MS + TS + PR

## TLAKULA, E A

MS 16 409

(a) MSS sol-fa scores of Pfukane m'Afrika and I khale ndi til'a joni in Shangaan with English translations; (b) correspondence about the publication of these songs and the recordings Wa nga bentsa and Richard Baloyi u na mimova sung by Tlakula's Double Quartet and recorded by Mackay Bros. & H. Polliak & Co. Ltd. Elim Hospital, Lovedale etc., 1938 - 1939.

1 folder 8vo + 4to + fcp MS + TS

## TYAMZASHE, Benjamin Peter John

MS 16 396

(a) words (Xhosa) and music (plus English translations & criticisms) of his Hai abant abamnyama, Isitandwa sam and I-voti; (b) correspondence about his Five SSC part-songs; other correspondents include S.J. Newns. Various places, 1936 - 1938.

1 folder 8vo + 4to + fcp MS + TS + PR

## XHOSA AND SOTHO FOLK SONGS

MS 16 402

Scores of Xhosa and Sotho folk songs with descriptive notes: Sheet music (Sol-fa notation). n.p., n.d.

1 folder fcp MS + TS

## XHOSA SONGS

MS 16 429

Correspondence about the preparation & publication of various books of Xhosa songs mainly for use in schools; those involved include S.J. Newns, Mrs F. Matthews, Constance Beal, Reuben T. Caluza and Margaret Wrong. Lovedale, King Williams Town etc., 1931 - 1945.

1 folder misc. MS + TS

PUBLICATIONS

C. PUBLISHED WORKS - PRESS ARCHIVAL COPIES

(i) In Xhosa

MS 16 599

AESOPUS

Iintsomi zika-Aesop/Isilumko somGrike; translated  
by J.J.R. Jolobe. Lovedale, Lovedale Press, 1953.  
98p

AROSI, J T and J.J.R. JOLOBE

Xhosa grammatical terminology: amazwi emigaqo  
yentetho yesiXhosa. Lovedale, Lovedale Press,  
1954.  
20p

BANGENI, Benjamin A

Kuphilwa phi? Lovedale, Lovedale Press, 1953.  
153p

BANGENI, Benjamin A

Ukuwela kwamadodana nezikhumbuzo esibini.  
Lovedale, Lovedale Press, 1952.  
113p

BEAL, Constance comp.

A junior song book for native schools. Lovedale,  
Lovedale Press, n.d.  
32p

--- 5th edition, 1963

--- 6th edition, 1970 (Title: A junior song book  
for Bantu Schools.)

BENNIE, William Govan

A grammar of Xhosa for the Xhosa speaking. Love-  
dale, Lovedale Press, 1953.  
169p

BENNIE, William Govan

Imibengo: (titbits: an anthology of Xhosa prose and poetry). Lovedale, Lovedale Press, 1935.

276p

BENNIE, William Govan

Notes on the new Xhosa orthography. Lovedale, Lovedale Press, 1937.

22p

BIBLE. Xhosa. O.T. Psalms

Indumiso zika Davide: zenziwe ngenteto yesi-Xhosa amaculo okuvunywa ezinkonzweni; translated by John Knox Bokwe and William Kobe-Ntsikana. Lovedale, Lovedale Press for the Free Presbyterian Church of Scotland, 1922.

119p

Metrical version of the psalms of David.

BUNYAN, John

The pilgrim's progress: from this world to the world to come / Uhambo lomhambi: owesuka kweli lizwe waye esinga kwelo lizayo; part I transl. into Xhosa by Tiyo Soga, part II transl. by J.H. Soga. Lovedale + London, Lovedale Press + S.P.C.K., n.d.

187p + 190p plates (col.)

--- Another ed., part I only. Lovedale, Lovedale Press, n.d.

--- Another ed., part I only. Lovedale, Lovedale Press, 1946.

CALATA, James A

Isikhumbuzo sikaNtsikana ongcwele; intshumayelo yo-mongameli esikhumbuzweni sika-Ntsikana ongcwele ngomhla wama 22 April 1946 eBayi, 28 April 1946 eKapa. Lovedale, Lovedale Press, 1946.

8p

CARRICK, Mungo

Umendo wobuKristu. Lovedale, Lovedale Press, 1939.

81p



CHALMERS, John A

U-Tiyo Soga: incwadi yobom bake; ... translated into Xhosa by Rev. Tiyo Burnside Soga. Lovedale, Lovedale Press, 1923.

158p front(port).

CHALMERS, John A and Tiyo Burnside SOGA

U-Tiyo Soga; edited for schools by Sipho Mangindi Burns-Ncamashe. Lovedale, Lovedale Press, 1969.

127p

CUTTING, George

Usindiso, ingqiniseko, novuyiseko. (Lovedale, The Reformed Fellowship), n.d.

28p (Reformed Fellowship Booklets: no. 1)

DHLOMO, H I E

The girl who killed to save, Nongqause the liberator: a play. Lovedale, Lovedale Press, (1935).

46p

DICKSON, David

AmaElder: nom sebenzi wawo ... iguqulwe ngu Brownlee J. Ross. Edinburgh, Edinburgh Press, 1904.

29p

DIMBAZA. Lovedale, Lovedale Press.

Cory has:  
v.1, no. 2, March 1970.

DLOVA, E S M

Umvuzo wesono. Lovedale, Lovedale Press, 1958.

172p

DYAFTA, D Z

Ikamva lethu. Lovedale, Lovedale Press, 1953.

96p

EYESIKOLO incwadi yemibuzo: eyenziwe yi-ngqungqutela yama-lungu e-Reformed Churches zase-Scotland. Blythswood, Blythswood Press for the Churches, 1933.

16p

Annotated in pencil "Lovedale [Press]".

FUTSHANE, Zora Z            T

U-Jujuju. 2nd ed. Lovedale, Lovedale Press, 1943.

48p

--- 3rd ed., 1949.

--- Another later edition, n.d.

67p

--- 1960 ed. bound with Mhla ngenqaba by the same author, q.v.

See also MS 16,310 for manuscripts of both works.

FUTSHANE, Zora Z            T

U-Jujuju no Mhla ngenqaba. Lovedale, Lovedale Press, 1960.

67p + 66p illus.

See also MS 16,310 for manuscripts of both works.

For earlier editions of U-Jujuju see previous entry.

GAWE, Walker Stanley comp.

Isikhumbuzo sikaNtsikana ongcwele: iinkonzo zomhla wesikhumbuzo kunye nenkonzo yokungeniswa komongameli ...; compiled by Rev. W.S. Gawe. Lovedale, Lovedale Press, 1948.

16p

GAWE, Walker Stanley comp.

Isikhumbuzo sikaNtsikana ongcwele: intshumayelo keCanon J.A. Calata umongameli wesikhumbuzo sikaNtsikana ongcwele ngomhla we 3rd September 1961, eTinarha...; compiled by Rev. W.S. Gawe. Lovedale, Lovedale Press, 1961.

23p

GRANT, Edward W

Isikhokelo sabashumayeli nabafundi bezibalo. Lovedale, Lovedale Press, 1937.

2v.

#### HENDERSON XHOSA READERS

Primer for the sentence method /Iincwadi zesiXhosa zabafundi: eyabaqalayo; by D. Barnard and J.J.R. Jolobe. Lovedale, Lovedale Press, 1954.

44p illus.(col.)

#### HENDERSON XHOSA READERS

Teachers' guide to the use of Henderson Xhosa Readers / Isikhokelo kwiititshala ngo kusetyenziswa kwee ... ; by D. Barnard and J.J.R. Jolobe. Lovedale, Lovedale Press, [1954?]

13p + 15p

#### HITCHCOCK, Mary

Isipo esi ngumoya ngcwele. Lovedale, Lovedale Press, n.d.

18p

#### HOBSON, George Carey and Samuel Bonnin

U-Adonisi wasentlango: ixulwe kumabali adumileyo; translated into Xhosa by S.E.K. Mqhayi. (Lovedale, Lovedale Press,) n.d.

85p illus.

--- 1972 edition.

123p illus.

#### IMRAY, Elizabeth comp.

Izihlobo zomntu/Friends of man. Cape Town, Animal Welfare Society of South Africa, (1940).

43p illus.

Printed by Lovedale Press.

INCWADI yamaculo amaXosa: egunyaziswe ngama bandla ase Rabe. Lovedale, Lovedale Press, 1914.

383p

With MSS annotations.

--- Another edition, n.d.

390p

--- 1929 edition, subtitled "Amaculo kunye ne-ngoma".

405p

With MSS annotations.

INCWADI yemibuzo. Lovedale, Lovedale Press  
for Bantu Presbyterian Church of South Africa,  
n.d.

24p

INCWADI yezibalo ezingcwele abantwana: amabali  
acatshulwa kwi-testamente entsha. Lovedale,  
Lovedale Press, n.d.

129p col. plates (loose)

INDEPENDENT ORDER OF TRUE TEMPLARS

Incwadi yezimiselo zabantwana abakhulu. n.d.,  
the Right Worthy True Temple, n.d.

14p

Xhosa Senior Ritual; printed by Lovedale Press.

INTSHUMAYEZO ye ngelosi / The Angel's message:

the child's first book in Kaffir and English.  
2nd ed. Lovedale, Lovedale Press, 1905.

56p

Xhosa translation by Rev. D. Mzamo.

IVANGELI ngokubalwe ngu-Yohane / The Gospel of

St John in Xhosa. Cape Town, British and  
Foreign Bible Society, 1953.

58p

Printed for The Society by The Lovedale Press.

IZIFUNDO zesikolo se Cawa kunye namanqaku

otitshala. Lovedale, Lovedale Press for  
Lovedale Bible School, n.d.

15p

JABAVU, Davidson Don Tengo

E-Indiya nase East Africa: uhambelo lomNgqika  
eMpumalanga. Lovedale, the Author, 1951.

175p

Defective copy.

JABAVU, Davidson Don Tengo

E-Jerusalem: uhambelo luka-D.D.T. Jabavu,  
umNgqika, kwilizwe eliNgcwele: incwadi  
yokunceda abafundi beziBalo. Lovedale, Love-  
dale Press, 1948.

88p plates, front. (port.)

JABAVU, Davidson Don Tengo

Imbumba yamanyama. Lovedale, Lovedale  
Press for the Author, 1952.

105p.

JABAVU, Davidson Don Tengo

Izithuko: praise poems. Lovedale, Lovedale  
Press for the Author, 1954.

39p

JENNINGS, Lionel E

The concise trilingual dictionary: English,  
Xhosa, Afrikaans. 3rd ed. Lovedale, Lovedale  
Press, 1966.

80p + 79p

--- 1974 impression.

JOLOBE, James James Ranisi

Lovedale Xhosa rhymes / Izicengcelezo zaseDikeni:  
ezilungele la mabanga Sub A, Sub B; Std 1, Std  
II. Lovedale, Lovedale Press, 1957.

44p illus.

JONGILANGA, D M

Ukuqhawuka kwembeleko. Lovedale, Lovedale  
Press, 1960.

126p

--- 1970 ed.

KEY, Bransby comp.

Incwadi yeSakramente engcwele. Johannesburg,  
S.P.C.K., (1951).

72p

Xhosa communion book with alternative liturgy.

KUMALO, N

Unde ngeentonga: ibali ngobomi bomPostile  
aPawulos neencwadi zakhe. Lovedale, Lovedale  
Press, 1961.

73p

LLOYD, G Owen

Banoyolo: amaqaku eentshumayelo ezinge-  
zithamsangeliso zika Yesu Kristu. Lovedale,  
Lovedale Press, 1958.

27p

LLOYD, G Owen

Bawo wethu: iintshumayelo ezilandelelanayo  
ngomthandazo wenkosi. Lovedale, Lovedale  
Press, 1954.

42p

LOVEDALE hymn-sheet: for use in Lovedale only.  
Lovedale, Lovedale Press.

[14]p

LOVEDALE XHOSA READERS

Incwadi yokuqala: no. 1; incwadi yesibini:  
no. 2; incwadi yesitatu: no. 3. Lovedale,  
Lovedale Press, n.d.

3v

MACVICAR, Neil

Health reader: izifundo ze mpilo za bantwana  
be sikolo. Rev. ed. Lovedale, Lovedale  
Press, 1929.

96p illus. (Lovedale Xhosa Readers: 4)

--- Another edition, n.d.

96p

--- Another edition, n.d.

100p

MANYASE, Lenchman Thozamile

Indlela yokubalwa kwamagama esiXhosa ngokobalo  
Olutsha. Lovedale, Lovedale Press, 1952.

20p

MANYASE, Lenchman Thozamile

Izibongo zabancinane. Lovedale, Lovedale Press, 1954.

38p

--- 1957 ed.

MBIDLANA, Mafuya

Zangen' iinkomo: indlalo-isiyoliso. Lovedale, Lovedale Press, 1954.

75p

MIRSKY, Reba Paeff

U-Nomsa intombi yakwaZulu; ... yaguqulewa esiXhoseni ngu- B.E. Mahlasela. Lovedale, Lovedale Press, 1963.

105p

MMANGO, A M

"Law' ilahle". Lovedale, Lovedale Press, 1965.

103p

MORRISON, M M

Five Bible plays; translated into Xhosa by Miriam Mahlangeni. Lovedale, Lovedale Press, 1964.

32p

MORRISON, M M

Ukulungiselela Iintshumayelo Zomanyano lwamakhosikazi; [translated into Xhosa by J.J.R. Jolobe?]. Lovedale, Lovedale Press, 1951.

44p

MQHABA, Alton A M

Hayi ke beth' iinto zomhlaba. Lovedale, Lovedale Press, 1960.

227p

MQHAYI, Samuel Edward Krune

I-nzuzo. Johannesburg, University of the  
Witwatersrand Press, 1948.

96p port. (Bantu Treasury Series: 7)

Printers' copy in preparation for a 1956 printing.

MQHAYI, Samuel Edward Krune

Ityala lamawele: namanye amabali akwaXhosa ...  
Abridged edition. Lovedale, Lovedale Press,  
1947.

105p plates (ports.)

--- 8th abridged edition, 1955.

--- 8th enlarged edition, n.d.

151p

MQHAYI, Samuel Edward Krune

U-Don Jadu: ... imbali yokukutaza u Manyano ne  
nqubela pambili. Lovedale, Lovedale Press,  
1951.

77p ports.

--- 1967 ed.

92p

MQHAYI, Samuel Edward Krune

U-John Knox Bokwe: ibali ngobomi bakhe.  
Lovedale, Lovedale Press, 1972.

98p

MQHAYI, Samuel Edward Krune

U-Mqhayi wasentabozuko. Lovedale, Lovedale  
Press, 1964.

79p

MZIMBA, Livingstone Ntibane

Ibali lobomi nomsebenzi womfi umfundisi Pam-  
bani Jeremiah Mzimba. Lovedale, Lovedale  
Press, 1923.

93p plates (incl. ports.)



NCWANA, K                      K

Amanqakwana ngeminombo yezizwe zase-Mbo.  
Lovedale, Lovedale Press, 1953.

64p

NDAWO, Henry Masila

Iziduko zama-Hlubi.    Lovedale, Lovedale Press,  
1939.

39p

NDAWO, Henry Masila

Uhambo luka Gqoboka.    Lovedale, Lovedale  
Press, 1952.

92p

--- Another ed., n.d.

93p

NDAWO, Henry Masila

U-M(sh)we(sh)we.    Lovedale, Lovedale Press,  
1950.

162p

NDAWO, Henry Masila

U-Nolishwa.    Lovedale, Lovedale Press,  
(1931).

126p    front., plates.

--- Another edition, 1958.

123p    plates

NDAWO, Henry Masila

U-Nomathamsanqa noSigebenga: ... imbali  
engokuwa kuka-Ntu nokusindiswa kwakhe.  
Lovedale, Lovedale Press, 1943.

48p

Printers' copy with annotations.

NDOVELA, E                      B

Siko ndini.    Lovedale, Lovedale Press, 1966.

101p

NGANI, Alfred Z

Ibali lamaGqunukhwebe. Lovedale, Lovedale Press, n.d.

38p

--- 1947 edition.

32p

NGANI, Alfred Z

Intlaba-nkhosi: izibongo zesiXhosa.  
Lovedale, Lovedale Press, 1952.

60p

--- 1957 edition.

NGANI, Alfred Z

Ubom buka-Kama. Lovedale, Lovedale Press, 1952.

55p

NGANI, Marcus A P

Abantwana bethu ... Lovedale, Lovedale Press, 1959.

217p

PAHL, Herbert Walter and others

Xhosa literature its past and future; by  
H.W. Pahl, D.N. Jafta and J.J.R. Jolobe.  
Lovedale, Lovedale Press, 1971.

25p

PETANA, D S

Uphumzo, okanye umfana waseqagqiwa: inoveli.  
Lovedale, Lovedale Press, 1960.

72p

QABAKA, Mmeli Israel

Izanzulwana. Lovedale, Lovedale Press, 1961.

145p

RAINY, C

Incwadana yemibuzo: ependulwe ngamazwi ezibalo; translated by C.F. Ross. [Lovedale, Lovedale Press?], 1910.

37p

Cover title: Incwadana yemibuzo Ka Harry: Bible answers in Kafir.

Also known as "Harry's Catechism".

ROSS, Brownlee J

Aba-Plofeti bakwa-Sirayeli. Lovedale, Lovedale Press, (1920).

105p

RUBUSANA, Walter Benson

Zemk' iinkomo magwalandini. 2nd abridged edition. Lovedale, Lovedale Press, 1966.

112p

SHAKESPEARE, William

Ubusuku beshum' elinambini, mhlawumbi: Oko ukholwa kuko; translated by B.B. Mdledle. Lovedale, Lovedale Press, 1965.

140p

SHAWBURY TRAINING SCHOOL

Shawbury jubilee collection of unison songs and singing games; compiled by staff and students ... Lovedale, Lovedale Press, n.d.

19p

SHEPHERD, Robert Henry Wishart

Abazibaluleyo noKubhaliweyo ngesiNtu; translated by B.B. Mdledle. Lovedale, Lovedale Press, 1964.

198p

SIGILA, C                      A                      W

Ndalikhenketha elasentla: a long journey up-country. Lovedale, Lovedale Press, 1954.

59p

--- Another edition, 1957

SINXO, Guybon Budlwana

Isitiya: amabalana amafutshane. Lovedale,  
Lovedale Press, 1964.

109p

SINXO, Guybon Budlwana

Thoba sikutyele: amabali emibongo angama 76.  
Lovedale, Lovedale Press, 1959.

71p port.

SINXO, Guybon Budlwana

Umfundisi waseMthuwasi: inoveli. Lovedale,  
Lovedale Press, (pref. 1927).

89p

SINXO, Guybon Budlwana

Umzali wolahleko: a novel. Lovedale,  
Lovedale Press, 1953.

92p

SINXO, Guybon Budlwana

Unojayiti wam: amabalana amafutshane.  
Books 1 and 2. Lovedale, Lovedale Press,  
1963 + 1969.

2v.

SINXO, Guybon Budlwana

uNomsa: a novel. Lovedale, Lovedale Press,  
1944.

56p

SIWISA, Lennox Kerr

Imizekelisa namaqhalo esiXhosa. Lovedale,  
Lovedale Press, 1950.

62p

SOGA, John Henderson

Inkokeli yomhambi osuka ekufeni esiya ebomini;  
translated by ... Lovedale, Lovedale Press,  
n.d.

227p

STEWART, James

Outlines of Kaffir grammar with practical exercises. Lovedale, Lovedale Press, (1921),

213p

STEWART, James

Kafir phrase book. 7th ed. Lovedale, Lovedale Press, 1910.

64p

STEWART, James

Xosa phrase book: formerly known as the "Kafir phrase book" ... Lovedale, Lovedale Press, 1945.

94p

STEWART, James

Xhosa phrase book: formerly known as the "Kafir phrase book"; revised and transposed into Standard Xhosa spelling by B.B. Mdledle. Lovedale, Lovedale Press, 1956.

64p

--- 1961 edition.

93p

--- 1967 edition.

64p

--- 1971 edition.

64p

STEWART XHOSA READERS

Iincwadi zesiXhosa zabafundi; edited by W.G. Bennie. Lovedale, Lovedale Press, various dates.

9v. illus.

Cory has:

Primer

Infant reader

Std 1 - Std 6

Senior reader

SWAARTBOOI, V                      N                      M

U-Mandisa. Lovedale, Lovedale Press,  
1957.

47p

TSHAKA, R                      M

Iintsika zentlambo yeTyhume. Lovedale, Love-  
dale Press, 1957.

96p

TSOTSI, Liziwe L

uNtabaziyaduma. Lovedale, Lovedale Press,  
1957.

89p

TYAMZASHE, B                      J                      P

Five S.S.C. part songs for native schools.  
Lovedale, Lovedale Press, n.d.

16p

UMANYANO Lwamanina kwi Dayosisi yase Rini.  
Lovedale, Lovedale Press.

Cory has:

~~1955~~

1956

1969/1970

UNCEDO KO TITSHALA: imibuzo nempendulo ngo bom  
buko Kristu; [translated by] Thomas Solomon.  
Lovedale, (Lovedale Press), n.d.

44p

Presbytery of Kafraria's Bible lessons, 1st  
year, 2nd quarter.

UNYANA wolahleko. Lovedale, Lovedale Press,  
n.d.

[4] p illus. (Lovedale tracts).

Drawing by George M. Pemba.

YAKO, St J                      Page

Ikhwezi. Lovedale, Lovedale Press, 1959.

137p

--- 1967 imprint.

YALI-MANISI, David L                      P

Izibongo zeenkosi zamaXhosa: zabuy' iindlezan'  
entlazaneni. Lovedale, Lovedale Press, 1952.

141p

DOKE, Clement Martyn and E.W. GRANT .

Graded Zulu exercises: based on Doke's  
Text-book of Zulu grammar. Lovedale,  
Lovedale Press, n.d.

56p

--- 2nd edition, 1946.

48p

JABAVU, Davidson Don Tengo

Ingqungqutela yama Afrika onke: i-nkulumo  
yom-holi, June 1936. Lovedale, Lovedale  
Press for the Convention, 1936.

14p

MPANZA, James Sofasonke

Izimpi zendlela yomkrestu; edited by Excel.  
Selby Msimang. Lovedale, Lovedale Press,  
(pref. 1936).

55p

SABUYAZWE SECONDARY SCHOOL

Dumisani uJehova. Mapumulo, n.d.

20p mimeographed

STEWART ZULU READERS

Izincwadi zesiZulu zabafundi. Lovedale, Love-  
dale Press, 1948 - 1954.

Cory has:

Primer, 1948

Infant, 1952

Std I, 1953

Std II, 1954

Std III, 1950

Series edited by W.G. Bennie in collaboration  
with G.B. Molefe.

VILAKAZI, Benedict Wallet

Inkondlo kaZulu; namazwi ebika alotshwe ngu Dr  
Innes B. Gumede. Johannesburg, Witwatersrand  
University Press, (1956).

64p (Bantu Treasury Series: 1)

Printers' copy; 1955 edition with MS annotations  
towards the 1956 edition.



JOHANNESBURG. Diocese (Anglican)

Kopano ea bo-mme Diocese ea Johannesburg:  
melao ea Diocese mmogo le melao e lirisoang  
mo makeleng a ba baObancho. Johannesburg,  
the Diocese, (1953).

10p

With MS printers' alterations.

--- A later edition. Lovedale, Lovedale  
Press (printers), n.d.

KGASI, Micah

Thulaganyô ya dipolêlo. Lovedale, Lovedale  
Press, 1951.

69p

MACVICAR, Neil and Peter M. SHEPHERD

Lokwalôlwa go tshela sentlê/The book of  
health. Lovedale, Lovedale Press, (1941).

180p

--- 1952 edition

--- 1961 edition

Translated into Tswana by Theophilus Gaboutlwelwe.

SCHAPER, Isaac ed.

Ditivafalôtsa merafe ya batswana: ba lefatshe  
la tshireletso. Lovedale, Lovedale Press,  
1954.

240p

SCHAPER, Isaac comp.

Mekgwa le melaôya batswana/Customs and laws of  
the batswana: e tlhalesitswe ke batswana bangwe  
e rulaganyeditswe kgatiso ke I. Schaper. Love-  
dale, Lovedale Press, n.d.

202p

SEBONI, M            O            M

Diane le maele a seTswana. Lovedale, Lovedale

Press, 1962.

206p

--- 1973 edition

210p

SHAKESPEARE, William

Dintshontsho tsa bo-Juliuse Kesara/Julius Caesar; translated by Solomon Tshekišo Plaatje; revised and edited by G.P. Lestrade. Johannesburg, Witwatersrand University Press, 1954.

[76] p (Bantu Treasury Series no. 3)

Printed by Lovedale Press.

With MS annotations

SHAKESPEARE, William

Morekisi wa Venisi/[The Merchant of Venice]; translated by M.O.M. Seboni. Lovedale, Lovedale Press, 1961.

92p

AFRICAN CHURCH MUSIC, Conference, 1967

Report on the consultation on African church music held by the Christian Academy at Roodekrans, December 1967. n.p., n.d.

65p mimeographed.

AFRICA'S GOLDEN HARVESTS: magazine of the Roodepoort Native Mission and Press. Roodepoort: Roodepoort Native Mission and Press.

Cory has:

v. 25, no. 12 Dec 1930

AITKEN, R D

Who is my neighbour?: the story of a mission hospital in South Africa. Lovedale, Lovedale Press, 1944.

73p illus.

ALEXANDER, B G

Nursing as a profession for non-European women. (Lovedale, Lovedale Press, 1942).

16p

Reprinted from The Health Magazine, February 1942.

ALL AFRICAN CONVENTION

Minutes. n.p., The Convention.

Cory has:

December 1937

December 1940

ASSOCIATION OF HEADS OF NATIVE INSTITUTIONS, Conference, 1949.

Union-wide conference ... held at Bloemfontein on 1st and 2nd June, 1949. Lovedale, Lovedale Press, n.d.

12p

ATKINSON, B            L            comp.

Junior homecraft: the work done in the home. Lovedale, Lovedale Press, n.d.

47p (Healdtown Instructional pamphlets: no. 6).

BANKS, A            W

Light for our path; by A.W. Banks, R.D. Moore and S.H. Childs. (London, International Bible Reading Association), 1956.

161p

BEAL, Constance

Scheme of physical training for native primary schools. Lovedale, Lovedale Press, 1958.

52p

Adapted from Board of Education Syllabus of Physical Training 1933.

--- 1966 impression.

BIBLE. English. N.T. Revelation.

The revelation of Jesus Christ: an English translation; by E.W. Bullinger. Lovedale, Lovedale Press, n.d.

47p

BLAXALL, A            W

Ten cameos from darkest Africa: stories of pioneer work amongst Coloured and African blind. Lovedale, Lovedale Press, (1937).

37p plates.

BRADLEY, Kenneth

Native courts and authorities in Northern Rhodesia. n.p., The African Literature Committee of Northern Rhodesia, 1942.

[42]p

BROWNLEE, Frank    comp.

The Transkeian native territories: historical

records. Lovedale, Lovedale Press, 1923.  
136p

BROWNLEE, W T

The progress of the Bantu: a choice of good or evil. Lovedale, Lovedale Press, 1928.  
14p

An address delivered to Lovedale students on Sunday, May 6th, 1928.

CALLAWAY, Godfrey

Pioneers in Pondoland. Lovedale, Lovedale Press, n.d.  
178p plates (incl. map)  
Another edition, n.d.  
199p

CENTRAL AFRICAN EDUCATIONAL BOARD

Central African educational code, 1905, authorised by the ... appointed by the missions represented at the United Missionary Conference held at Blantyre, 1904. Blantyre, Blantyre Mission Press for the Board, 1905.  
[12]p, 5 folded leaves

CHRISTIAN COUNCIL OF SOUTH AFRICA

Christian reconstruction in South Africa: a report of the Fort Hare Conference, July 1942. Lovedale, Lovedale Press, 1942.  
[70]p

CHRISTIAN COUNCIL OF SOUTH AFRICA

Report of meeting in Johannesburg, 21st and 22nd January, 1937; by Rev. R.H.W. Shepherd. (Lovedale, the Council?), n.d.  
37p  
Reprinted from The South African Outlook.

The CHRISTIAN COUNCIL QUARTERLY

Lovedale, Christian Council of South Africa,

1942 -

Cory has:  
no. 41 March, 1956.

CHRISTIAN LITERATURE FOR THE BANTU OF SOUTHERN  
AFRICA, Conference, 1956

Report of the conference ... 7th to 10th August,  
1956. Johannesburg, Continuation Committee of  
South African Churches, 1956.

159p

DARLOW, David J

African heroes: Ntsikana, Tshaka, Khama,  
Moshoeshe ... poems. Lovedale, Lovedale  
Press, n.d.

75p plates.

DARLOW, David J

In remembrance. Lovedale, Lovedale Press,  
1965.

101p

DARLOW, David J

Khama: a poem. Alice, South African Native  
College, 1923.

15p

DARLOW, David J

The Mendi: a poem. Lovedale, Lovedale Press,  
(Pref. 1940).

8p

DARLOW, David J

Moshoeshe, the chief of the mountain: a poem.  
Lovedale, Lovedale Press, 1926.

15p

DARLOW, David J

Paths of peace: in Africa. Lovedale, Lovedale  
Press, 1960.

95p

DARLOW, David J

Psalms and meditations. Lovedale, Lovedale Press, 1927.

31p

DARLOW, David J

To Bethlehem. Lovedale, Lovedale Press, 1951.

44p

DARLOW, David J

When I survey, thoughts in preparation for Holy Communion. Lovedale, Lovedale Press, n.d.

77p

DHLOMO, R R R

An African tragedy: a novel in English by a Zulu writer. Lovedale, Lovedale Press, n.d.

40p

DODD, A D

Native vocational training: a study of conditions in South Africa 1652 - 1936. Lovedale, Lovedale Press, (1938).

155p

DUBE, John

Jeje, the bodyservant of King Tshaka/Insila ka Tshaka; tr. from Zulu by J. Boxwell. Lovedale, Lovedale Press, 1951.

84p ports.

FORT HARE COMMISSION, 1955

Report of the Fort Hare Commission, July 1955. Lovedale, Lovedale Press for Governing Council of the University College of Fort Hare, 1955.

42p

FRANKLIN, N                      N

Natives and the administration of justice.  
Johannesburg, the Consultative Committee of  
Joint Councils, n.d.

38p

Reprinted from The South African Outlook for  
the Committee.

GAVIN, William

Memories of the veld and other verses.  
(Lovedale, Lovedale Press), n.d.

21p

GENERAL MISSIONARY CONFERENCE, Kafue, 1924

Proceedings of the ... of Northern Rhodesia  
held at Kafue, June 9th to 15th, 1924.  
Lovedale, Lovedale Press, 1925.

152p

GENERAL MISSIONARY CONFERENCE, 7th, 1928

The realignment of native life on a Christian  
basis: being the report of the proceedings of  
... held at Lovedale, June 26 - 29, 1928.  
Lovedale, Lovedale Press, 1928.

166p

GOD, health and marriage. (Lovedale, Lovedale  
Press), n.d.

69p

GOVAN ENGLISH READERS FOR BANTU SCHOOLS : by  
F.A. Greenland. Lovedale, Lovedale Press,  
1940 - 1973.

Cory has:

Introductory reader  
Std I - Std VI

GOVAN ENGLISH READERS FOR BANTU SCHOOLS

How to use the Govan English Readers; by  
F.A. Greenland. Lovedale, Lovedale Press,  
n.d.

8p



HAILE, A            J

Tiger Kloof Native Institution: vocational training in industries. [Tiger Kloof, the Institution], n.d.

12p

HAWKRIDGE, P            B

Epiphany and other verses. Lovedale, Lovedale Press, 1967.

65p    plates

HENDERSON, James

Forerunners of modern Malawi: the early missionary adventures of Dr James Henderson 1895 - 1898; edited by M.M.S. Ballantyne and R.H.W. Shepherd. Lovedale, Lovedale Press, 1968.

301p    ports., maps

Printers' copy with MS corrections and annotations.

HOUGHTON, H            N

Morale.    n.p., n.d.

8p

HOUGHTON, K            A            Hobart

Native higher education: the proposed Inter-Colonial Native College; an address delivered at Durban before a meeting of the Natal Native Affairs Reform Committee. Lovedale, Lovedale Press, n.d.

19p

HOUGHTON, K            A            Hobart

The problem of Bantu education in South Africa. Grahamstown, South African Association for the Advancement of Science, 1908.

21p

A paper read before the annual meeting of the Association, Grahamstown, 1908.

Printed by the Lovedale Press for the Association.

HUNTER, Langwill

African dawn. Lovedale, Lovedale Press,  
1949.

236p

IMPERIAL PRESS CONFERENCE

Visit of delegates to Lovedale, Fort Hare  
and Alice, Saturday 16th March, 1935.  
Lovedale, Lovedale Press, n.d.

[20]p illus., map.

IMRAY, Elizabeth

The message of the Old Testament. Love-  
dale, Lovedale Press, (1933).

115p

INTERNATIONAL ORDER OF GOOD TEMPLARS

Ritual for lodges of the ... n.p.,  
International Supreme Lodge, 1924.

64p

INTER-STATE NATIVE COLLEGE

Deputation to the Hon. The Minister for  
Education 29th September, 1910. Lovedale,  
Lovedale Press, 1910.

[8]p

JABAVU, Davidson Don Tengo

Bantu literature: classification and reviews.  
Lovedale, Lovedale Press, n.d.

27p

Paper written for the South African Association  
for the Advancement of Science and read in  
July 1921.

ALL AFRICAN CONVENTION

Presidential addresses. Lovedale, Lovedale  
Press.

Cory has:

June 1936 (D.D.T. Jabavu)

Dec 1937 (D.D.T. Jabavu)

JABAVU, Davidson Don Tengo

The findings of the All African Convention.  
(Lovedale, the Convention, 1935).

73p

Includes: James Rose-Innes: The future of  
the Native: dangers of political disarmament,  
p. 45 - 73.

JABAVU, Davidson Don Tengo

The influence of English on Bantu literature.  
Lovedale, Lovedale Press, 1943.

26p

Address given to the Fort Hare branch of the  
English Association.

JABAVU, Davidson Don Tengo

Native disabilities in South Africa. Love-  
dale, Lovedale Press, (printers), 1932.

26p

JABAVU, Davidson Don Tengo and others

Native views on the native bills. [Love-  
dale, Lovedale Press], n.d.

45p (Pamphlet 2).

JOINT COUNCIL OF EUROPEANS AND [AFRICANS]. Johannes-  
burg.

Forced labour in Africa. Johannesburg, the  
Council, n.d.

18p (Memorandum no. 6)

JOINT COUNCIL OF EUROPEANS AND [AFRICANS]. Johannes-  
burg.

Generaal Hertzog se oplossing van die kaffer-  
kwessie. Johannesburg, the Council, n.d.

12p (Memorandum no. 5)

JOINT COUNCIL OF EUROPEANS AND AFRICANS . Johannes-  
burg.

General Hertzog's solution of the native question.

Johannesburg, the Council, 1926.

24p (Memorandum no. 1)

JOINT COUNCIL OF EUROPEANS AND [AFRICANS]. Johannesburg.

The native in industry. Johannesburg, the Council, n.d.

16p (Memorandum no. 3)

JOINT COUNCIL OF EUROPEANS AND [AFRICANS]. Johannesburg.

Om die Kaapse stemreg te verdedig. Johannesburg, the Council, n.d.

[15]p (Memorandum no. 4)

JOLUBE, James James Ranisi

The African Sunday School: teachers' handbook with lesson notes. Lovedale, Lovedale Press, n.d. (+ 1939).

15p + 15p + 16p + 16p + 16p

Contains: The Sunday School, n.d.; and Sunday School lessons with notes for teachers, 1st - 4th series. Lovedale, Lovedale Bible School with the Lovedale Press, 1939.

Duplicates (unbound) of The Sunday School and Sunday School lessons ... 1st, 2nd and 4th series.

JOLUBE, James James Ranisi

Poems of an African. Lovedale, Lovedale Press, 1946.

KELLY, K            S            and    M            I  
FLOWEDAY    comps.

Environment study: standard 1. Lovedale, Lovedale Press, n.d.

89p (Healdtown Instructional Pamphlets: no. 1).

LESTRADE, G            P

Some Kgatla animal stories: edited with  
English translation and notes. Lovedale,  
Lovedale Press, 1948.

68p

LEWIN, Julius

Race versus reason in South Africa.

In: Social action, vol. 16, no. 10, 15  
Dec. 1950, p. 4 - 28.

LLOYD, G            Owen

The seven words: a series of sermon outlines.  
Lovedale, Lovedale Press, 1958.

29p front.

LLOYD, G            Owen

A study of some Xhosa words of Afrikaans  
origin. (Lovedale, Lovedale Press, 1955).

[12] p

Reprinted from The South African Outlook June,  
1955.

LOVEDALE BIBLE SCHOOL

Annual report. Lovedale, Lovedale Press.

Cory has:  
1948

LOVEDALE INSTITUTION

Centenary celebrations: programme. Love-  
dale, Lovedale Press, 1941.

10p

LOVEDALE INSTITUTION

Farewell social for senior students. Love-  
dale, Lovedale Press, 1936.

[4]p

Contains list of students.

LOVEDALE INSTITUTION

Lovedale appeal. Lovedale, the Institution, (1936?).

39p

LOVEDALE INSTITUTION

Lovedale appeal: to Old Lovedalians. Lovedale, Lovedale Press, [1937].

[11]p illus.

LOVEDALE INSTITUTION

Lovedale High School: handbook information for parents and guardians. Lovedale, Lovedale Press, n.d.

[12]p

LOVEDALE INSTITUTION

Lovedale's centenary: a record of the celebrations, July 19th to 21st, 1941. Lovedale, Lovedale Press, n.d.

118p

LOVEDALE INSTITUTION. Summer school

Programme. Lovedale, Lovedale Press, 1922.

16p

LOVEDALE INSTITUTION. Winter school

Domestic Science Course. Lovedale, Lovedale Press, 1926.

12p

LOVEDALE NATIVE CONVENTION

Inter-State Native College Scheme: report of the Native Convention held at Lovedale, December 28 - 29, 1905. [Lovedale, Lovedale Press], n.d.

[18]p

LOVEDALE NATIVE CONVENTION

Programme of the Lovedale Native Convention to

be held on July 1, 2 and 3, 1908 in connection with the Inter-State Native College, with a list of delegates attending the Convention. Lovedale, Lovedale Press, n.d.

11p

#### LOVEDALE PRESS

Accents and Bantu language symbols available in 10 pt. Long Primer Old Style. [Lovedale, Lovedale Press], n.d.

15p

#### LOVEDALE PRESS

Invitation ... to an exhibition of books dealing with Lovedale and its environments, ... and to a presentation of papers on The development and impact of literature on the Xhosa people ... by Miss D.N. Jaftha and Mr H.W. Pahl, 29 March, 1977. Lovedale, Lovedale Press, 1977.

3p

#### LOVEDALE PRESS

Native Land Act, 1913, Amendment Bill, 1927; Representation of Natives in Parliament Bill; Union Native Council Bill; [and] Coloured Persons Rights Bill, 1927. Lovedale, Lovedale Press, n.d.

47p

#### LOVEDALE PRESS

Type faces for title pages and jobbing work. Lovedale, Lovedale Press, n.d.

[16]p

#### MACQUARRIE, J                      W

Civics for African schools. Lovedale, Lovedale Press, 1951.

16p

2nd edition, 1955.

MACVICAR, Neil

Believing in God. Lovedale, Lovedale Press, 1946.

8p

MACVICAR, Neil and others

Native health; by Neil MacVicar, Dorothy Ryan and Rev. H.M. Bennett: three addresses to the Ciskei Mission Council. Lovedale, Lovedale Press, 1940.

31p

Reprinted from The South African Outlook

MACVICAR, Neil

Outlines of anatomy and physiology for nurses. Lovedale, Lovedale Press, n.d.

84p

MACVICAR, Neil

What to eat and why. Lovedale, Lovedale Press, 1939.

65p plates

--- Another edition, 1953.

MATTHEWS, Hayden

Six part-songs for female voices: suitable for African and European high schools, training schools and choir competitions. Lovedale, Lovedale Press, 1953.

17p

MATTHEWS, Edgar D

Tukulu: the rebirth of a South African farm. Lovedale, Lovedale Press, 1956.

178p front., plates

METRICAL Psalms: selected from the Scottish Psalter. (Lovedale, Lovedale Press), n.d.

35p

Bound with: Vernacular hymns (p15 - 33)

Cover title: Metrical psalms & vernacular hymns.



MOLEMA, S            M

Life and health: being health lectures  
delivered to Bechuanaland Bantu societies  
... Lovedale, Lovedale Press, (1924).

69p

NEWS, S            J

Six S.S.C. part songs for Native choir  
competitions and general use in schools.  
Lovedale, Lovedale Press, 1953.

15p

NATIONAL EUROPEAN-BANTU CONFERENCE, 2nd, 1929

Opening address by the Chairman, Howard  
Pim. Lovedale, Lovedale Press, n.d.

15p

Reprinted from the South African Outlook.

PARKER, Hilda M

The teaching of class singing: especially  
adapted for use in native and coloured schools  
2nd ed. Lovedale, Lovedale Press, (1930).

124p illus.

--- 5th ed., 1949

--- 6th ed., 1968

PIM, Howard

A Transkei enquiry, 1933 ... foreword by  
Margaret L. Hodgson. Lovedale, Lovedale  
Press, (1934).

82p plates

PLAATJE, Solomon Tshekiso

Mhudi: an epic of South African native  
life a hundred years ago. Lovedale, Love-  
dale Press, (1930).

225p

--- 1957 impression.

RITSON, John H

Christian literature in the mission field;  
a survey of the present situation made  
under the direction of the Continuation  
Committee of the World Missionary Confer-  
ence 1910. Edinburgh, Continuation  
Committee of the World Missionary Confer-  
ence, 1910.

152p

ROGERS, J            L

Cookery primer. Lovedale, Lovedale Press,  
1963.

32p

ROGERS, J            L

Laundry and housewifery primer. Lovedale,  
Lovedale Press, 1956.

24p

--- 1963 impression.

ROSS, Brownlee John

Brownlee J. Ross: his ancestry and some  
writings; (edited by R.H.W. Shepherd).  
Lovedale, Lovedale Press, 1948.

109p

S            , E            B

The Lovedale Mission. n.p., n.d.

14p

Reprinted from The Scotsman, September  
30th, 1905.

SCHAPER, Isaac

Native land tenure in the Bechuanaland  
Protectorate. Lovedale, Lovedale Press,  
1943.

283p    plates    map (fold).

THE SENIOR BLACKBIRD: a song book for  
junior schools. London, J. Curwen &  
Sons, n.d.

48p

SEMPLE, D                      W

Emgwali Girls' Institution 1861 - 1961: a century's appraisal. Lovedale, Lovedale Press, n.d.

18p    plates

SHEPHERD, Robert Henry Wishart

Bantu literature and life. Lovedale, Lovedale Press, 1955.

198p    plates (incl. ports)

SHEPHERD, Robert Henry Wishart

The beatitudes. Lovedale, Lovedale Press, 1966.

74p

SHEPHERD, Robert Henry Wishart

Conferences on literature for the South African Bantu: Bloemfontein, June 1936; Johannesburg, October 1936. Lovedale, Lovedale Press, (1936).

20p

SHEPHERD, Robert Henry Wishart

Help for the Bantu author: hints on matters of publication. Lovedale, Lovedale Press, n.d.

[7]p

Reprinted from the South African Outlook.  
June 1st 1937

SHEPHERD, Robert Henry Wishart

The report of the Native Affairs Commission 1936: an analysis and criticism. Lovedale, Lovedale Press, n.d.

24p

Reprinted from the South African Outlook  
December 1, 1937.

Bound with A reply by G. Heaton Nicholls and Notes and comments on Nicholls' reply by R.H.W. Shepherd, q.v.

SHEPHERD, Robert Henry Wishart

Under the oaks. Lovedale, Lovedale Press, (1933).

200p

SHROPSHIRE, Denys W            T

The Bantu woman under the Natal Code of  
Native Law. Lovedale, Lovedale Press.  
(1941).

47p

SHROPSHIRE, Denys W            T

Concerning Christian prayer. Lovedale,  
Lovedale Press, 1941.

[72]p

SLATER, Francis Carey

Settlers heritage. Lovedale, Lovedale  
Press, 1954.

261p

SMITH, Andrew

A contribution to South African materia medica,  
chiefly from plants in use among the natives.  
Lovedale, Lovedale Press, 1885.

238p

SMITH, Andrew

Short papers chiefly on South African subjects.  
Lovedale and Edinburgh, Andrew Elliott, 1893.

222p

SOUTH AFRICAN OUTLOOK

Observations on the report of the Commission  
on Native Education, 1949 - 51. Lovedale,  
Lovedale Press, n.d.

50p

Reprinted from the South African Outlook  
March - July 1952.

SOUTH AFRICAN BANTU AMATEUR ATHLETIC ASSOCIATION

The eighth South African Bantu Amateur Athletic  
Championships, Fort Hare Ground, Alice, Satur-  
day 1st June 1957 ... (Lovedale, Lovedale  
Press), 1957.

20p

THE SOUTH AFRICAN MISSION FIELD. [Lovedale?,  
Lovedale Press?, c.1948].

9p

Incomplete

STOREY, H R and others comps.

Lessons in English for native schools. Love-  
dale, Lovedale Press, 1949.

113p illus.

Another edition 1953

Another edition 1958

Another edition n.d.

SUNRISE ENGLISH READERS; by C.E. Hundleby,  
R.M. White and V.W. Henley. Lovedale,  
Lovedale Press, 1970 - 1971.

Cory has:

Sub-Std B

Std 1 - Std 6 w. Std 4.

TAYLOR, James Dexter comp.

Christianity and the natives of South Africa:  
a yearbook of South African missions. Love-  
dale, General Missionary Conference of South  
Africa, n.d.

503p

VAN DER MERWE, W J

The day star arises in Mashonaland. (Love-  
dale, Lovedale Press printers, 1953).

64p illus. (incl. ports.), map.

VICTORIA HOSPITAL. Lovedale

Notes on the training of native nurses; [by]  
N[eil] M[acVicar]. Lovedale, Lovedale Press,  
n.d.

10p illus., map (fold).

WATERS, M W

The light / Ukukanya: a drama of the history

of the Bantus 1600 - 1924. Lovedale,  
Lovedale Press, (1925).  
36p

WATTERS, Eileen D

A kind little girl. Edinburgh, etc.,  
Committee on Youth, n.d.  
7 p illus. (Simple Bible Stories no.  
2)  
Illustrated by Elsie Anna Wood.

WILSON, Francis and Dominique PERROT jt eds.

Outlook on a century: South Africa 1870 -  
1970. Johannesburg, Spro-Cas and Lovedale  
Press, 1972.  
746p ports, maps

XUMA, A B

Reconstituting the Union of South Africa, or  
a more rational Union policy. Lovedale,  
Lovedale Press, n.d.  
23p  
Address delivered before a Public Meeting of  
the Bantu Studies Club of the University of  
the Witwatersrand, 30 May 1932.

\*\*\*\*\*

LOVEDALE PRESS

MS 16 602 (a)

Catalogue of Lovedale Press publications.  
Lovedale, Lovedale Press, various dates.  
23 vols. (incl. duplicates).

AFRICAN LITERATURE COMMITTEE

Ifyo twingacita pa kwansha ifyonaula umutende.  
n.p., Lovedale Press for the African Literature  
Committee, 1943.

12p (Lubuto series)

Translation made by the Std VI boys of Malole  
Central Training School.

Translation & publication by permission of  
the SPCK.

BUNYAN, John

Pilgrim's progress / Kuhamba kwomuhambi;  
translated into Nda [translator not named].  
London, Religious Tract Society, n.d.

184p plates

Damaged copy

CENTRAL MISSION PRESS

Catalogue of books in Tswa, Tonga and Lenge.  
Cleveland, Central Mission Press, n.d.

[8]p

CHURCH OF SWEDEN MISSION

Mashoko ebibere. 2nd rev. ed. Belingwe,  
[Mberengwa, Zimbabwe], the Mission, 1936.

79p

FRICKE, Charles H

Buku loyamba: class I reader in chiNyanja  
based on the frequency of its two-letter  
syllables. Nchen [Malawi], Zambesi Mission  
Press, 1940.

[19]p illus

GREENLAND, F                      A

Kétapele ya buka ya ga Govan ya go buisa se-  
English. Lovedale, Lovedale Press, n.d.

9p

HATCH, J E

Ndwiyo dzokudira. Lovedale, Lovedale Press,  
n.d.

127p

INYIMBO syaWaklistu: Lala hymn book. London,  
Society for Promoting Christian Knowledge,  
1938.

73p

INYIMBO zya baKristu. Choma, Sikalonga  
Bookroom, (1936).

111p

Printed by The Lovedale Press

KGASI, Micah

Thuto ke eng. Lovedale, Lovedale Press,  
1945.

44p

LIVINGSTONIA MISSION

Inyimbo sha bwinaKristu: Bemba hymn book.  
Lovedale, Lovedale Press for Livingstonia  
Mission, n.d.

62p

Abridgement of hymn book published in 1929 by  
the Religious Tract Society, London.

With MS annotations.

MacMINN, Mrs

Umwakumweno bumi: hygiene primer. Lovedale,  
Lovedale Press [for Livingstonia Mission],  
1946.

16p

See also correspondence between Lovedale Press  
and Livingstonia Mission at MS 16,367.

METHODIST CHURCH. Zimbabwe

Ruwadzano rwa varume rwe Methodist Church pa  
Southern Rhodesia. (Lovedale, Lovedale Press  
for the Church?), n.d.

12p



#### METHODIST MISSIONARY SOCIETY

Shona catechisms. n.p., Methodist Book Room, n.d.

24p

SEYO sa malatsi: teksboek van die Broederkerk sa nwaga oa 1935. Morija, Morija Printing Works [for the Moravian Mission], 1935.

102p

#### SOUTH AFRICAN NATIONAL SUNDAY SCHOOL ASSOCIATION

Zinobatsira pakuverenga Baiberi: Bible readings in Shona. Port Elizabeth, the Association in conjunction with the International Bible Reading Association, July - Dec 1955.

32p illus., map

Printed for the Association by Lovedale Press.

#### UNIVERSITIES MISSION TO CENTRAL AFRICA

Malombelo a aklisto. Lovedale, Lovedale Press for the Mission, 1949.

36p

Printers' copy with MS + TS annotations, additions and alterations.

--- Another edition, 1957.

74p

R.H.W. SHEPHERD PAPERS

## R.H.W. SHEPHERD PAPERS

This collection contains personal, family and general correspondence of the late Dr R.H.W. Shepherd (1888 - 1971) as well as papers dealing with publications by or about Dr Shepherd, Lovedale Institution (with which he was connected for many years) and Church of Scotland affairs, including his Moderatorship 1959 - 1960.

The papers were deposited in the Cory Library by his widow, Mrs Mary Shearer Shepherd, in 1979. They extend the collection of Dr Shepherd's papers deposited during his lifetime, details of which were published in Cory Library List of Accessions no.25.

GOODALL, Norman

PR 3695

Some reflections on the racial situation in South Africa, including a note on the Pretoria Conference of November 1953; with comments on Dr Goodall's report by Dr R.H.W. Shepherd. London + [Lovedale?], December 1953 + n.d.

16p + 2p 4to TS

The Conference was convened by the Federal Missionary Council of the Dutch Reformed Churches (Chairman: Dr G.B.A. Gerdener and Dr Goodall attended representing the International Missionary Council.

SHEPHERD, Mary Shearer

PR 3685

Letters: mainly letters of sympathy received after the death of her husband, Dr R.H.W. Shepherd, on 22 June 1971. Various places, 19.6.1971 - 30.4.1977.

15 folders misc. MS + TS

SHEPHERD, Peter McGregor

PR 3685 (a)

Letters: to ... following the nomination of his brother Dr R.H.W. Shepherd as Moderator of the Church of Scotland. Various places, 22.10.1958 - 27.10.1958.

21p 8vo + 4to MS + TS

SHEPHERD, Robert Henry Wishart

MS 14 718

Collection of papers mainly about Father Godfrey Callaway but including an article by him, some more general correspondence with members of the Society of St John the Evangelist and a leaflet on the Community of St John the Baptist at St Cuthbert's. Various pl., 21.6.1941 - c.June 1965.

1 folder 8vo + 4to + fcp MS + TS + PR

SHEPHERD, Robert Henry Wishart

PR 3682

Papers: (1) Correspondence - about his life and work in Southern Africa especially Lovedale Institution (including his principalship), the

General Missionary Conference, the Bantu Presbyterian Church, his Moderatorship of the Church of Scotland, the Monckton Commission, publications (mainly his own & Lovedale Press), South and Central African politics, race relations and education, pastoral and family matters. Various places, 21.10.1921 - 15.5.1971.

6 1/2 boxes misc. MS + TS + PR

SHEPHERD, Robert Henry Wishart

PR 3683

Papers: (2) Correspondence - with members of related families including the Babcock, Good-fellow, Kelman, Robertson, Shepherd and Thompson families. Various places, 18.6.1888 - 11.12.1970.

19 folders misc. MS + TS

SHEPHERD, Robert Henry Wishart

PR 3684

Papers: (3) Correspondence - about his biography Shepherd of Lovedale: a life for Southern Africa by G.C. Oosthuizen covering the book's preparation, publication, distribution and post-publication reactions; principal correspondents include G.C. Oosthuizen, Joan E. Matthews, A.A. Balkema publishers & Keartlands printers. Various places, 17.7.1967 - 4.6.1971.

20 folders misc. MS + TS + PR

SHEPHERD, Robert Henry Wishart

PR 3686

Papers: (4) Presscuttings - dealing mainly with his life and work in Scotland and Southern Africa, his family and his publications (including reviews). Various places, June 1914 - March 1971.

14v 4to + fcp PR (+ MS + TS) + illus (incl. ports.)

SHEPHERD, Robert Henry Wishart

PR 3687

Papers: (5) Presscuttings, etc. - principally (a) reviews of Shepherd of Lovedale: a life for Southern Africa by G.C. Oosthuizen; and (b) items reflecting Shepherd's life and work. Various places, 4.7.1947 - 7.5.1971.

1 folder misc. PR (+ TS) + illus. (incl. ports.)

SHEPHERD, Robert Henry Wishart PR 3688

Papers: (6) Writings - (i) pamphlets, articles, sermons and addresses; + (ii) collections of quotations, illustrations & sermon notes. Lovedale, etc., various dates.

31 folders + 7 volumes misc. + 4to MS + TS + PR

Items in folders arranged alphabetically by title.

SHEPHERD, Robert Henry Wishart PR 3689

Papers: (7) Prayer books - prayers assembled by Shepherd for general and specific occasions. Lovedale, etc., various dates.

2v 4to MS

SHEPHERD, Robert Henry Wishart PR 3690

Papers: (8) Orders of service, programmes, menus, etc. - relating mainly to occasions during Shepherd's year as Moderator of the Church of Scotland (1959 - 60). Various places, 12.4.1959 - 26.4.1969.

9 folders misc. MS + TS + PR

SHEPHERD, Robert Henry Wishart PR 3691

Papers: (9) Records: General Assembly of the Church of Scotland - (i) roll and standing orders and orders of proceedings (24.5.1960 - 1.6.1960) including Shepherd's valedictory address and presentation of the incoming Moderator, Dr J.H.S. Burleigh; (ii) reports of, and Shepherd's response to, the Assembly's Special Committee on Central Africa; (iii) Shepherd's report on his travels as Moderator. Edinburgh, etc., 1959 - c.1962.

4 folders 8vo + 4to + fcp MS + TS + PR

SHEPHERD, Robert Henry Wishart PR 3692

Papers: (10) Documents and correspondence - relating to (i) a proposed new edition of the Kropf-Godfrey Xhosa-English dictionary to be co-edited by B.B. Mdledle and L.W. Lanham and published by the Lovedale Press; (ii) student reaction to the appointment of Dr J.J.

Ross as first Rector at Fort Hare University; and (iii) the training of Theological students at the University. Lovedale, Edinburgh, etc., 20.9.1958 - 6.11.1959.

1 folder 8vo + 4to + fcp MS + TS

UNITED FREE CHURCH OF SCOTLAND. Presbytery of Dundee.

PR 3693

Reception to Rev. Peter M. Shepherd, Moderator of General Assembly, and Mrs Shepherd: pamphlet giving the reception programme, details of Rev. Peter Shepherd's life and brief notes on the U.F.C.S. Dundee, 6.10.1945.

8p 8vo PR + ports.

WEBSTER, Mary Morison

PR 3694

Correspondence with Dr R.H.W. Shepherd following the publication of G.C. Oosthuizen's biography of Shepherd commenting on, inter alia, race and race relations, South African politics, the press, South African authors (especially Francis Carey Slater) and expressing her own racial views including her anti-Semitism. Johannesburg and East London, 11.3.1971 - 29.4.1971.

14p 4to TS (photocopies)

Copied from Shepherd papers (1), PR 3684

SHEPHERD, Robert Henry Wishart

MS 16 459

Lovedale, South Africa...; notebook containing MSS notes for the chapter in his book on Victoria Hospital and medical missions. [Lovedale, 193?].

1 bound volume 4to MS

Spine and cover title: The ministry of healing.

SHEPHERD, Robert Henry Wishart

MS 16 460

Correspondence about the deterioration of relationships between the Bantu Presbyterian Church and the Presbyterian Church of South Africa; correspondents include Rev. F. Stakes, Rev. D. Wark, Rev. H. Mama, Rev. H.M. Paterson and S.P. Kakaza. Various places, 4 October 1935 - 22 November 1935.

1 folder 8vo + 4to MS + TS

SHEPHERD, Robert Henry Wishart

MS 16 461

Correspondence with Minnie [Margaret Hermina] Lister about irrigation work in the Tyumie River area initiated by her great-grandfather, Andrew Geddes Bain, whose journals are edited for the Van Riebeeck Society series. Lovedale and Cape Town, 9 August 1948 - 24 August 1948.

5p 8vo + 4to MS + TS

Contains references to C.L. Stretch's journal.

SHEPHERD, Robert Henry Wishart

MS 16 462

Correspondence with George M. Pemba about his training under Prof. A. Wintermore of the Grahamstown School of Art and his career as an artist. King Williams Town, Lovedale, etc., 20 July 1935 - 27 February 1940.

1 folder 8vo + 4to MS + TS



GOLD FIELDS COLLECTION: Supplement no. 1

GOLD FIELDS COLLECTION: Supplement no.1

The basic catalogue of the "non-book" materials presented to Rhodes University for the Cory Library by Gold Fields of South Africa Ltd was published in 1981 as Cory Library Register of Documents no.27.

This Supplement lists material deposited or processed subsequent to the publication of the basic catalogue.

AFRICAN GOLD RECOVERY COMPANY LTD.	MS 16 119 q
<p>Papers on the patenting and implementation of the MacArthur-Forrest cyanide process developed by John Stewart MacArthur, W.R. Forrest and W. Forrest: mainly reports copies of articles and letters. [London], 189?.</p> <p>769p (1 bound volume) fcp TS (mimeographed)</p>	
BAWDEN, F C Michell	MS 16 119 a
<p>Two letters: about his career and leave arrangements. Johannesburg, 1957 + 1964.</p> <p>2p fcp TS</p>	
CARTWRIGHT, Alan Patrick	MS 16 114
<p><u>MS of his Gold paved the way: the story of the Gold Fields groups of companies; chapters 1 - 15. n.p., c.1967.</u></p> <p>271p 4to TS</p>	
CASELL GOLD EXTRACTING COMPANY LTD.	MS 16 119 r
<p>Copy of a report on an ore sample (company register number 661); signed by Chas. J. Ellis (for the Company) n.p., 16 January 1890.</p> <p>3p 4to MS (photocopy)</p>	
CONSOLIDATED GOLD FIELDS OF S.A. LTD.	PR 2996
<p>Inventory of the manuscripts and documents in the Gold Fields Collection compiled from the MS register. Grahamstown, 1977.</p> <p>31p fcp TS</p>	
CONSOLIDATED GOLD FIELDS OF S.A. LTD	MS 16 119 f
<p>"Rhodes Library": record file from the Johannesburg office dealing with the Library. Various places, March 1944 - January 1975.</p> <p>1 folder misc. MS + TS</p>	
CONSOLIDATED GOLD FIELDS OF S.A. LTD	MS 16 119 1
<p>Power of attorney: Gold Fields to C.D. Rudd and C.J. Rhodes - 3.3.1887 with later</p>	

alterations. London, 1887.

1 bound vol. elephant MS

CONSOLIDATED GOLD FIELDS OF S.A. Powers of attorney.

MS 16 119 p

Powers of attorney: (1) Charles Samuel Cornish Watkins in favour of C.D. Rudd and C.J. Rhodes - 1887; (2) James William Baldwin in favour of Rudd and Rhodes - 1887; (3) Gold Fields of S.A. in favour of Rudd and Rhodes - 1887.

18p fcp MS + PR

CONSOLIDATED GOLDFIELDS OF S.A. 60th Anniversary.

MS 16 229 k

Record of the speeches at the 60th Anniversary of the foundation of the Company. Johannesburg, Gold Fields, 1947.

24p fcp TS (mimeographed) + illus.

EVANS, Lloyd

MS 16 119 s

Correspondence with Johannesburg Consolidated Investment Company and Gold Fields of South Africa concerning a blank cheque drawn on the Robinson South African Banking Company presented by Mr Evans. Stilfontein and Johannesburg, 10.12.1974 - 23.9.1975.

7p 8vo + 4to MS + TS + PR (Blank cheque)

FYNN, W D

MS 16 119 n

My association with Cecil Rhodes and stories of the Kimberley siege; as told to Cyril B. Harris. Kimberley, 1951.

48p fcp TS = photocopies

GREVE, Henry

MS 16 119 j

Blasting certificate issued to Henry Greve. Germiston, 14.11.1906.

1p 8vo PR + MS

HAGGARD, Alfred H

MS 16 119 c

Letter to Col. F.W. Rhodes about the concession for the "electrical development" of

the Victoria Falls. Cape Town, 14.10.1895.

5p 8vo MS

KILPIN, Ernest F

MS 16 117

Letter to Lewis Michell about his duties as a pall bearer at C.J. Rhodes' funeral. Cape Town, 2.4.1902.

1p 4to TS + MS

LONGDEN, William Matthias and Herbert Thomas

MS 16 119 i

Copies of papers: (1) W.M. Longden (papers 1885 - 1897) - deal with his activities in Rhodesia under the B.S.A. Company; (2) H.T. Longden (papers 1909 - 1927) - mainly letters received, deal with the incorporation of Rhodesia into the Union and related matters. Main correspondents are J.C. Smuts + Louis Botha.

1 folder fcp TS + MS (photostat copies)

MATABELELAND MEMORIAL FUND

MS 16 119 d

Subscription list for circulation in Johannesburg and related papers, funds were being collected towards a hospital in Bulawayo as a memorial to Allen Wilson and his companions. [Johannesburg ], and Cape Town, 1894.

5p fcp + 4to TS + MS + 6 cols. PR

Contains signature of E.F. Rhodes and other prominent citizens.

RICKSON, Charlie

MS 16 116

I was Rhodes's valet; extract from "The Outspan" 9 December 1949, p.17 + 71.

2p fcp PR

ROBERTS, Frederick Sleigh 1st earl

MS 16 119 e

Proclamation announcing the "resignation" of President Kruger and calling on the Boers to cease resistance. Pretoria, 14.9.1900.

1p elephant PR

- SMIT, Barend Jacobus MS 16 119  
 Grant of land in Montague Street "McHatties-  
 burg", district of Heidelberg. Pretoria,  
 10.9.1898.  
 2p fcp PR + MS with diagram.
- SMUTS, Jan Christiaan MS 16 118  
 Letter to A.F. Bruwer commenting on an  
 article in Independent on Holism; with a  
 letter from Bruwer to Major Perridge  
 commenting on the Smuts letter. Pretoria,  
 28.8.1935 + Port Elizabeth, 20.1.1938.  
 2p 8vo MS + 1p + 4to TS
- STELLENBOSCH. District MS 16 115  
 Instructie voor die Veldkorporaals van't  
 Distrikt Stellenbosch. Stellenbosch, 1824.  
 1p 4to PR
- SUB NIGEL LTD. MS 16 119 b  
 Certificates presented to the Mine by the  
 Chamber of Mines Prevention of Accidents  
 Committee. Johannesburg, n.p., 1956 -  
 1971.  
 4p fcp PR + TS + MS
- TYSON, Thomas Gilbee MS 16 119 g  
 Volume of press cuttings from the time of his  
 death. [Kimberley?], (1912).  
 16p PR
- VOGTS, W[illiam] MS 16 119 m  
 Account of the establishment of the Corps  
 known as the "Special Police for the Mines"  
 on the Witwatersrand Goldfields at the out-  
 break of the war in the beginning of  
 October 1899; comp. from official records  
 by W. Vogts, secretary to the Corps.  
 Johannesburg, c.1900.  
 50p fcp TS

METHODIST ARCHIVES COLLECTION: Supplement no. 5

METHODIST ARCHIVES COLLECTION: Supplement no.5

This Collection includes manuscripts and other documents, periodicals, pamphlets and pictorial material relating to the history of Methodism in Southern Africa. The Collection is maintained in Cory Library on behalf of the Methodist Church of South Africa.

The basic catalogue of the Collection was published in 1968 as Cory Library List of Accessions no.22.

Supplementary lists nos.1 - 4 appeared in List of Accessions/Register of Documents nos. 23 - 26, 1969 - 1976.



METHODIST ARCHIVES

A. MANUSCRIPTS AND DOCUMENTS

BANDEY, Rev David Wallis

PR 3562

Papers: assembled or written by Dr Bandey on the following topics - (1) the Church Unity Commission; (2) the World Council of Churches; (3) various doctrinal matters incl. baptism, sacrifice and the eucharist, the Ministry. Various pl., c.1966 - c. 1979.

8 folders misc TS + MS + PR

CAMERON, James

PR 3548

Journal containing an account of incidents and occurrences from 1836 to 1841 in Kaffirland, Albany and Bechuana Land. Various pl., 22.4.1836 - 19.9.1841.

1 vol fcp MS

See MS 15 005 - 15 007 for other volumes of this journal.

EDWARDS, Rev. John

PR 3579

Papers: ordination certificate, instructions as a Wesleyan missionary and related papers. Various pl., November - December, 1831.

3 folders misc MS + PR

ELLIOTT, Mrs Jeanne Casalis (née Thompson)

PR 3578

Papers: about the spelling of her names on her marriage certificate, including a baptismal certificate. Various pl., 1933.

1 folder fcp TS (& MS)

GRAHAMSTOWN EVANGELICAL CHURCH COUNCIL

PR 3587

Records: (a) minute books (1901 - 1936) and (b) correspondence & papers (1929 - 36). Grahamstown, 1901 - 1936.

4 vols + 9 folders 4to + fcp MS (& PR)

IMPEY, Rev. William

MS 15 903

Journal: from his ordination and departure  
for the Cape. Various pl., 25.10.1838 -  
14.10.1847.

261p 4to MS

See also typed copy

METHODIST CHURCH. Aberdeen area.

PR 3524

Burial register: 10.3.1897 - 3.12.1968.  
Aberdeen, 1897 - 1968.

1 vol fcp MS

METHODIST CHURCH. Aberdeen circuit.

PR 3510/1 - 2

Baptismal registers: 1888 - 1908, 1908 -  
1941. Aberdeen (etc), 9.12.1888 - 29.3.  
1941.

2 vols fcp MS (& PR)

Include Jansenville entries.

Earlier Aberdeen in Graaff-Reinet registers.

Earlier Jansenville in Uitenhage registers.

METHODIST CHURCH. Aberdeen circuit.

PR 3511/1 - 4

Marriage registers: 1895 - 1923, 1924 -  
1950, 1951 - 5, 1957 - 1968. Aberdeen  
(etc), 19.6.1895 - 29.6.1968.

4 vols fcp + elephant MS (& PR)

Include Jansenville entries.

Earlier Aberdeen entries in Graaff-Reinet  
registers.

METHODIST CHURCH. Aberdeen circuit.

PR 3593

Records: (1) minute book (1882 - 1934);  
(2) Oatlands church minute book (1903 -  
1935); (3) membership register (c.1954).  
Aberdeen (etc.), 1882 - c.1954.

3 vols (+ 1 folder) fcp + 4to MS + TS

METHODIST CHURCH. Albany area.

MS 15 899/1

Church register: (1) Baptisms: 29.3.1822 -  
13.3.1842; (2) Marriages: 4.10.1827 -  
5.5.1839; (3) Baptisms: 31.12.1843 - c.  
1860; (4) Burials: Jan - Sept 1831.  
Various pl., 1822 - c.1860.

1 vol elephant MS

- (a) There are several sequences and "adult natives" et. al. can be separate.
- (b) The area covered includes Port Elizabeth, Port Frances, Bathurst, Clumber, Somerset East, Salem, Cradock and missions.
- (c) There is an index to white surnames.

METHODIST CHURCH. Albany and Kaffraria District. PR 3566

Account book: circuit and other accounts, including accounts for the Bechuana District and missions in Natal. [Grahamstown], c.1836 - 1846.

1 vol elephant MS

METHODIST CHURCH. Aliwal North area. MS 15 926

Church registers: (a) Baptisms: 12.3.1871 - 2.7.1930; and (b) Marriages: 22.4.1871 - 22.5.1929. Aliwal North, 1871 - 1930.

6 vols + 1 folder misc. MS + PR  
Baptisms include some in Jamestown, (Germiston, Pretoria & Zuurfontein, 1910 - 1).

METHODIST CHURCH. Barberton area. MS 16 580

Registers: (a) baptisms: 22.5.1887 - 22.11.1970; (b) marriages: 20.6.1888 - 15.1.1972; (c) burials: 6.4.1915 - 11.9.1981. Barberton, 1887 - 1981.

5 vols + 8 vols + 1 vol fcp + 4to MS + PR

Include entries for Moodies, Lydenburg district, De Kaap Gold Fields, Nelspruit and White River.

METHODIST CHURCH. Barberton circuit. PR 3580

Minute book: circuit quarterly meetings. Barberton, 7.1.1896 - 7.1.1907.

1 vol 4to MS

METHODIST CHURCH. Barberton circuit. PR 3589

Minute book: circuit quarterly meetings (European circuit) and some other meetings. Barberton, 4.12.1929 - 26.11.1959.

5 folders fcp TS

- METHODIST CHURCH. Bathurst circuit. MS 15 944 (a)  
 Registers of baptisms: 9.2.1868 - 2.1.1885;  
 15.1.1885 - 12.5.1925. Bathurst (etc),  
 1868 - 1925.  
 2 vols elephant MS (& PR)
- METHODIST CHURCH. Bathurst circuit. MS 15 944 (b)  
 Registers of marriages: 6.3.1895 - 27.6.  
 1923. Bathurst (etc), 1895 - 1923.  
 1 vol elephant MS (& PR)
- METHODIST CHURCH. Board of Education PR 3591  
 Minute book: annual meetings and reports to  
 the Conference. Various pl., 19.4.1932 -  
 23.10.1939.  
 1 vol & 1 folder fcp TS
- METHODIST CHURCH. Board of Examiners. PR 3611  
 Records: (1) Secretary's record book 1903 -  
 1938; and (2) record files of individual  
 probationers and candidates for the ministry  
 c.1934 - c.1954. Various pl., 1903 - 1954.  
 1 vol fcp MS + PR and 44 folders misc  
 MS + TS + PR
- METHODIST CHURCH. Buntingville circuit. PR 3516  
 Baptismal and marriage register: baptisms  
 (25.12.1837 - 12.7.1881) and marriages  
 (24.12.1837 - 2.3.1880) at various places  
 in the circuit including Umtata. Bunting-  
 ville, 1837 - 1881.  
 1 vol 4to MS
- METHODIST CHURCH. Cape of Good Hope District. MS 15 911  
 Minute book: synod minutes. Rosebank,  
 1978.  
 1 vol fcp TS (mimeographed)
- METHODIST CHURCH. Cape of Good Hope District. PR 3612  
 Minute books: synod minutes. Various pl.,  
 1979 - 1981.  
 4 vols fcp TS (mimeographed)

METHODIST CHURCH. Clarkebury District.

PR 3557

Papers: relating to church property especially in East Pondoland and Emfundisweni. Correspondents include Rev. T.R. Curnick. Emfundisweni (etc), 1900 - 1969.

4 folders misc MS + TS + PR

METHODIST CHURCH. Clumber society. W.A.

MS 15 922

Minute books: Clumber Women's Auxiliary 15th June 1950 - 17th February 1972. Clumber, 1950 - 1972.

4v fcp MS

METHODIST CHURCH. Conference. 1975.

MS 15 913

Agenda, statements & reports. Kimberley, 1975.

1 vol fcp TS (mimeographed)

METHODIST CHURCH. Conference. 1979 - 1981.

PR 3558

Conference documents and records: for the 1979 - 1981 Conferences; deposited by Rev. D.G.L. Cragg who was a member of those Conferences. Various pl., 1979 - 1981.

17 folders fcp TS (mimeographed) + MS + PR

METHODIST CHURCH. Connexional Trust Properties.

MS 15 908

Records: (a) Connexional Trust Properties Committee - minute book, 12.4.1911 - 26.8.1959; (b) Duplicate register of connexional trust properties, as at c.1960. Various pl., 1911 - c.1960.

2 vols fcp + elephant MS

METHODIST CHURCH. Durban and coast Indian mission.

MS 15 929

Records: (b) Minutes: (1) Mission committee 31.7.1905 - 4.4.1912 and 9.6.1939 - 14.10.1953; (2) Local preachers and leaders 28.9.1907 - c.1930 + Mission Committee minutes 1912 - 1930; (3) Mount Edgecombe Church leaders 5.9.1951 - 4.4.1967; (4) Lorne Street Church Wesley Guild 31.3.1949 - 23.1.1952. Durban (etc), 1905 - 1967.

6 vols misc MS

METHODIST CHURCH. Durban and coast Indian mission. MS 15 928

Records: (a) financial - cash books, trust account books, ledgers, circuit accounts, day schools ledgers. Durban (etc), 1934 - 1969.

17 vols fcp MS (+ PR)

METHODIST CHURCH. Durban and coast Indian mission. MS 15 930

Records: (c) Registers of services: (1) Lorne Street pulpit notices 1972 - 3; (2) Registers of services 11.9.1914 - 31.12.1922; (3) Mount Edgecombe register of services 28.8.1938 - 22.6.1950. Durban (etc), 1914 - 1973.

3 vols 4to + 8vo MS

METHODIST CHURCH. Durban and coast Indian mission. MS 15 931

Records: (d) Membership roll: for Lorne Street Church. Durban, 1950 - c.1957.

1 vol fcp MS

METHODIST CHURCH. Durban and coast Indian mission. MS 15 932

Records: (e) Burial registers: 15.9.1911 - 3.4.1945. Durban (etc), 1911 - 1945.

1 vol fcp MS

METHODIST CHURCH. Durban and coast Indian mission. MS 15 933

Records: (f) Umhlali area- correspondence and documents relating to Indian Societies in this area (incl. Umkomaas). Natal, 1940 - 1965.

8 folders misc MS + TS

METHODIST CHURCH. Durban and coast Indian mission. MS 15 934

Records: (g) Duffs Rd, Verulam, Chatsworth correspondence and documents mainly about property. Natal, 1954 - 8, 1970 - 71.

1 folder misc MS + TS

METHODIST CHURCH. Durban and coast Indian mission. MS 15 935

Records: (h) Merebank - correspondence and documents mainly about property. Natal, 1953 - 1970.

5 folders misc MS + TS

METHODIST CHURCH. Durban and coast Indian mission. MS 15 936

Records: (i) Clairwood - correspondence and documents about this Society. Natal, 1941 - 1970.

4 folders misc MS + TS

METHODIST CHURCH. Durban and coast Indian mission. MS 15 938

Records: (k) Centenary Rd. Indian School - correspondence and documents about the State-Aided School and the extent of church control and influence. Durban, 1952 - 1969.

4 folders misc MS + TS

METHODIST CHURCH. Durban and coast Indian mission. MS 15 939

Records: (l) Staff - misc. documents about ministers and other Mission staff. Durban, 1956 - 1970.

2 folders misc MS + TS

METHODIST CHURCH. Durban and coast Indian mission. MS 15 940

Records: (m) Rossburgh - correspondence and documents about church buildings. Durban, 1941 - 1945.

2 folders misc MS + TS

METHODIST CHURCH. Durban and coast Indian mission. MS 15 941

Records: (n) Lorne Street - correspondence and documents about the Society including lists of members. Durban, 1952 - 1968.

3 folders misc MS + TS

METHODIST CHURCH. Durban and coast Indian mission. MS 15 942

Records: (o) circuit schedules and reports with related documents including some mission committee reports (cf. MS 15 929) and reports on ordinands serving in the Mission. Durban (etc), 1931 - 1971.

17 folders misc MS + TS + PR

METHODIST CHURCH. Durban and coast Indian mission. MS 15 943

Records: (p) general correspondence and other related records of the Mission. Durban (etc), 1914 - 1971.

10 folders misc MS + TS + PR

METHODIST CHURCH. Farmerfield mission. MS 15 874

Baptismal register. Farmerfield, 19.5.1844 - 5.8.1877.

1v elephant MS + PR

See also entries in Salem registers for Farmerfield.

METHODIST CHURCH. Farmerfield mission. MS 15 879

Income and expenditure journal. Farmerfield, Jan. 1906 - c.1945.

1v 4to MS

METHODIST CHURCH. Farmerfield mission. MS 15 880

Record book: containing reports and documents in copy or original; with loose document attached. Various pl., 1884 - 1945.

1v + 2 folders misc MS + TS + PR

METHODIST CHURCH. Flagstaff society. PR 3556

Minute book: church building committee. Flagstaff, 26.9.1912 - 29.7.1914.

1 vol 4to MS

METHODIST CHURCH. Fort Beaufort area. MS 15 882

Baptismal register: listing baptisms in and around Fort Beaufort. Fort Beaufort, 13.4.1838 - 26.10.1867.

1v fcp MS



METHODIST CHURCH. Fort Beaufort area. MS 15 883

Baptismal register: listing baptisms in  
and around Fort Beaufort. Fort Beaufort,  
10.1.1868 - 8.12.1892.

1v fcp MS + PR

METHODIST CHURCH. Fort Beaufort area. MS 15 884

Baptismal register: listing baptisms in  
and around Fort Beaufort. Fort Beaufort,  
1.1.1893 - 15.11.1914.

1v fcp MS + PR

METHODIST CHURCH. Fort Beaufort area. MS 15 885

Baptismal register: listing baptisms in  
and around Fort Beaufort. Fort Beaufort,  
20.12.1914 - 18.8.1937.

1v fcp MS + PR

METHODIST CHURCH. Fort Beaufort area. MS 15 890

Burial register: listing burials in and  
around Fort Beaufort, 9.5.1838 - 26.4.1839  
+ 3.4.1891 - 18.5.1932.

1v 4to MS + PR

METHODIST CHURCH. Fort Beaufort area. MS 15 891

Burial register: listing burials in and  
around Fort Beaufort. Fort Beaufort,  
29.5.1932 - 5.9.1951.

1v 4to MS + PR

METHODIST CHURCH. Fort Beaufort area. MS 15 886

Marriage register: listing marriages in  
and around Fort Beaufort. Fort Beaufort,  
18.4.1839 - 17.12.1923.

1v elephant MS + PR

METHODIST CHURCH. Fort Beaufort area. MS 15 887

Marriage register: listing marriages in  
and around Fort Beaufort. Fort Beaufort,  
7.4.1924 - 5.4.1930.

1v fcp MS + PR

- METHODIST CHURCH. Fort Beaufort area. MS 15 888  
 Marriage register: listing marriages in and around Fort Beaufort. Fort Beaufort, 31.5.1930 - 17.12.1955.  
 1v fcp MS + PR
- METHODIST CHURCH. Fort Beaufort area. MS 15 889  
 Marriage register: listing marriages in and around Fort Beaufort. Fort Beaufort, 21.1.1956 - 8.1.1972.  
 1v fcp MS + PR
- METHODIST CHURCH. Graaff-Reinet circuit. PR 3507/1 - 4  
 Baptismal registers: 1845 - 46, 1870 - 1923. Graaff-Reinet (etc), 5.10.1845 - 24.4.1923.  
 4 vols 4to + elephant MS (& PR)
- METHODIST CHURCH. Graaff-Reinet circuit. PR 3508/1 - 6  
 Marriage registers: 1845 - 46, 1870 - 1971. Graaff-Reinet (etc), 5.10.1845 - 18.12.1971.  
 6 vols fcp + elephant MS + PR
- METHODIST CHURCH. Graaff-Reinet circuit. PR 3509  
 Burial register. Graaff-Reinet (etc), 24.6.1897 - 8.11.1919.  
 1 vol 4to MS + PR
- METHODIST CHURCH. Grahamstown District. PR 3568  
 Account book: chairman's cash book. Grahamstown, July 1907 - June 1933.  
 1 vol fcp MS
- METHODIST CHURCH. Grahamstown District. MS 15 905  
 Minute book: synod minutes. Grahamstown, 25.1.1926 - 6.1.1932.  
 1v fcp MS + TS
- METHODIST CHURCH. Grahamstown District. MS 15 881  
 Minute book: district synods from 22.7.1958 - 3.7.1962. Various pl., 1958 - 1962.  
 1 vol fcp TS + MS

- METHODIST CHURCH. Grahamstown District. MS 15 912  
 Minute books: synod minutes (and some associated documents); 1963 - 1973, 1976 - 8. Various pl., 1963 - 1978.  
 17 vols fcp TS (mimeographed)  
 [The 1978 documents are sealed until 1998. Consult Librarian].
- METHODIST CHURCH. Grahamstown District. PR 3613  
 Minute books: synod minutes. Various pl., 1979 - 1981.  
 3 vols fcp TS (mimeographed)
- METHODIST CHURCH. Grahamstown District. PR 3614  
 Synod agendas and reports. Various pl., 1976 - 1981.  
 7 vols fcp TS (mimeographed)
- METHODIST CHURCH. Grahamstown District. MS 15 909  
 Trust schedules [re: property]. Grahams-town, 1883 - 1885.  
 1 vol elephant MS
- METHODIST CHURCH. Grahamstown circuits. PR 3590  
 Account book: various circuit accounts. Grahamstown, 2.2.1939 - c.1945.  
 1 vol fcp MS
- METHODIST CHURCH. Grahamstown circuits. PR 3569  
 Minute book: circuit quarterly meetings, with accounts, for the "English" circuit. Grahamstown, 3.10.1890 - 2.7.1928.  
 1 vol elephant MS
- METHODIST CHURCH. Grahamstown circuits. PR 3564  
 Minute books: local preachers' meetings; 10.7.1837 - 5.4.1859, 13.1.1865 - 16.3.1891. Grahamstown, 1837 - 1891.  
 2 vols fcp + 8vo MS

- METHODIST CHURCH. Grahamstown circuits. MS 15 914  
 Roll of Honour and Remembrance: 1940 - 1941. [Includes men on active service].  
 Grahamstown, c.1941.  
 1 folder fcp MS
- METHODIST CHURCH. Grahamstown circuits. PR 3577  
 Wesleyan Methodist Sunday School Union:  
 amended rules. Grahamstown, T.H. Grocott,  
 1873.  
 [12]p 8vo PR
- METHODIST CHURCH. Grahamstown circuits. PR 3582  
 Wesleyan Methodist Sunday School Union:  
 library register. Grahamstown, 1870.  
 1 vol 4to MS (+ PR)
- METHODIST CHURCH. Grahamstown circuits. PR 3572  
 Wesleyan Methodist Sunday School Union:  
 minute book (1874 - 1894) and cash book  
 (1871 - 1884). Grahamstown, 1871 - 1894.  
 2 vols fcp MS
- METHODIST CHURCH. Grahamstown. Commemoration Society. PR 3571  
 Account book: Commemoration Chapel accounts,  
 with some minutes of the Finance Committee  
 (1849). Grahamstown, 18.5.1849 - 31.12.1869.  
 1 vol 4to MS
- METHODIST CHURCH. Grahamstown. Commemoration Society. PR 3574  
 Financial records: collection book (1850 -  
 52, 1875 - 1933) and chapel treasurer's  
 account book (1890 - 1951), which contains  
 a variety of other accounts as well. Grahams-  
 town, 1850 - 1951.  
 2 vols fcp MS

METHODIST CHURCH. Grahamstown. Commemoration Society.

MS 15 899/3

Baptismal register: mainly for Grahamstown but, especially in the early years, including entries for the surrounding areas, Methodist missions and frontier posts. Grahamstown, 5.1.1844 - 2.8.1876.

1 vol elephant MS

Surname index

METHODIST CHURCH. Grahamstown. Commemoration Society.

MS 15 899/4

Baptismal register: entries for Grahamstown and places "in or near" the town. Grahams-town, 6.8.1876 - 2.4.1896.

1 vol fcp MS

METHODIST CHURCH. Grahamstown. Commemoration Society.

MS 15 899/5

Baptismal register: for places in or near Grahamstown. Grahamstown, 6.4.1896 - 15.1.1921.

1 vol elephant MS

METHODIST CHURCH. Grahamstown. Commemoration Society.

MS 15 899/6

Baptismal register: for places in or near Grahamstown, Grahamstown, 20.1.1921 - 9.8.1930.

1 vol 4to MS

METHODIST CHURCH. Grahamstown. Commemoration Society.

MS 15 901/1 - 6

Burial registers: (a) Feb - Apr 1846, (b) 11.11.1895 - 1.6.1918, (c) 11.6.1918 - 9.1.1931; together with (d) 2 registers of the owners of plots in the "Wesleyan Cemetery" (plots 1 - 460), (e) ledger for the "Wesleyan Burial Ground" 1849 - 1869 and for the Wesleyan Poor Fund, Grahamstown Benevolent Society and [Wesleyan?] Alms Houses. Grahams-town, 1846 - 1956.

6 vols elephant + 4to MS

METHODIST CHURCH. Grahamstown. Commemoration Society.

MS 15 900/1 - 2

Marriage registers: mainly for marriages solemnized in Grahamstown. Grahamstown, 12.2.1839 - 24.3.1928.

2 vols elephant + 4to MS

(1) These registers were begun in terms of the Order-in-Council for marriages of Sept 1838; for earlier entries see MS 15 899/1.

(2) There is a blank duplicate register vol.

METHODIST CHURCH. Grahamstown. Commemoration Society.

PR 3570

Minute book: leaders meetings. Grahamstown, 26.2.1856 - 1.2.1887.

1 vol fcp MS

Volume includes minutes of the Albany and Kaffraria Auxiliary of the Wesleyan Missionary Society, 18.2.1847 - 25.3.1848.

METHODIST CHURCH. Grahamstown. Commemoration Society.

PR 3576

Papers: Trust Committee correspondence and related papers, dealing in particular with the organ and organists. Grahamstown, 1941 - 1947.

3 folders fcp + 4to MS + TS

METHODIST CHURCH. Grahamstown. Commemoration Society.

PR 3573

Pew rents: record books (1851 - 1863; 1870). Grahamstown, 1851 - 1870.

2 vols fcp + 4to MS (+ PR)

METHODIST CHURCH. Grahamstown. Commemoration Society.

PR 3575

Pulpit notice book. Grahamstown, 1.6.1933 - 17.11.1935.

1 vol 4to MS

METHODIST CHURCH. Grahamstown. Commemoration PR 3581  
Society.

Records: (1) Centenary celebrations - letters received from "Old Commem-ites"; (2) "Grahams-town European membership roll - 1936."  
Grahamstown, 1936 - 1945.

2 vols 4to MS

METHODIST CHURCH. Grahamstown. Commemoration PR 3583  
Society.

Wesley Guild: minute book. Grahamstown,  
26.9.1918 - 7.6.1923.

1 vol fcp MS

METHODIST CHURCH. Grahamstown. Shaw Hall Day PR 3567  
School.

Account book: school accounts March 1896 - January 1897 with report for the half-year ended June 1894. Grahamstown, 1894 - 1897.

1 vol fcp MS

METHODIST CHURCH. Grahamstown. Wesley Society. MS.15 923

Womens Auxiliary records: (a) Minute books 1945 - 1974; (b) Executive minutes 1954 - 1973; (c) Evening W.A. minutes 1970 - 71; (d) Afternoon W.A. minutes 1974 - 79; (e) Annual reports 1955 - 1978; (f) Treasurers book 1946 - 1977; (g) Sewing party book 1971 - 1977; (h) Register 1946 - c.1975; (i) Golden Jubilee album - 1970. Grahams-town, 1945 - 1979.

15 vols 4to + 8vo MS + TS

METHODIST CHURCH. Grahamstown. West Hill PR 3609  
Society.

Account book. Grahamstown, August 1863 - December 1931.

1 vol fcp MS

METHODIST CHURCH. Grahamstown. West Hill MS 15 906  
Society.

Minute book: of the West Hill Chapel Trust. Grahamstown, 24.9.1886 - 23.2.1931.

1v 4to MS

METHODIST CHURCH. Healdtown Institution.

MS 16 598/1

Papers: (1) Student records (a) General - including applications for admission, testimonials, certificates, examination results, school reports, fees and related records. Healdtown (etc), 1927 - 1976.

10 boxes misc MS + TS + PR

METHODIST CHURCH. Healdtown Institution.

MS 16 598/2

Papers: (2) Student records (b) Bursaries - records of bursaries including applications for bursaries and records of bursary holders. The bursaries involved include: Methodist bursaries, Ministers' Children Fund, Horna-brook Bequest, Farmerfield Trust Estate, Grahamstown District Bursary etc. Healdtown (etc), 1949 - 1976.

5 boxes misc MS + TS + PR

METHODIST CHURCH. Healdtown Institution.

MS 16 598/3

Papers: (3) Student records (e) Receipt book - receipts for registration and other fees. Healdtown etc., 1952 - 1959.

5 boxes 4to MS + PR

METHODIST CHURCH. Healdtown Institution.

MS 16 598/4

Papers: (4) Student records (d) Letter Books - copies of internal circulars. Healdtown etc., 1954 - 1959.

2 carbon books 8vo MS

METHODIST CHURCH. Healdtown Institution.

MS 16 598/5

Papers: (5) Administration records - including annual reports, quarterly returns, disciplinary cases and reports, entertainment, student railway reservations and related records. Healdtown etc., 1929 - 1976.

15 boxes misc MS + TS + PR

METHODIST CHURCH. Healdtown Institution.

MS 16 598/6

Papers: (6) Staff records - including applications for appointment, records of service and related material. Healdtown etc., 1929 - 1976.

20 boxes misc MS + TS + PR



METHODIST CHURCH. Healddtown Institution.

MS 16 598/7

Papers: (7) Diary. Healddtown, 1962 - February 1974.

1 box misc. PR

METHODIST CHURCH. Healddtown Institution.

MS 16 598/8

Papers: (8) Religious activities - including information on the Christian Council of South Africa, Ciskeian Missionary Council, Lovedale Bible School, Ministers' fraternal, Reverend Douglas M. Nabe, Students' Christian Association, Women's Christian Temperance Union, Wezo and The Eagle. Healddtown etc., 1929 - 1976.

3 boxes misc. MS + PR + TS

METHODIST CHURCH. Ingwavuma mission.

MS 15 904

Baptismal register: Ingwavuma and elsewhere (Natal/Zululand). Ingwavuma, 16.6.1912 - 2.1.1938.

1v 4to MS

METHODIST CHURCH. Jamestown area.

MS 15 925

Church registers: (a) Baptisms: 1.5.1881 - 7.12.1941; and (b) Marriages: 1.2.1881 - 13.8.1930. Jamestown, 1881 - 1930.

3 vols elephant MS + PR

METHODIST CHURCH. Jansenville area.

PR 3522

Baptismal and marriage registers: (a) baptismal: 25.6.1899 - 13.3.1966 (2 vols.); (b) marriage: 7.3.1900 - 18.12.1971 (4 vols). Jansenville, 25.6.1899 - 18.12.1971.

6 vols fcp + 4to MS + PR

Registers include some entries for the Steytlervilledistrict incl. Mount Stewart.

METHODIST CHURCH. Jansenville circuits.

PR 3597

Circuit schedule book: probably for the "European" circuit only. Jansenville, 21.1.1941 - 30.12.1964.

1 vol fcp MS + PR

METHODIST CHURCH. Jansenville Society.  
Women's Auxillary.

PR 3596

Minute book: various meetings, annual reports and related material. Jansenville, 1960 - 1970.

1 vol fcp MS + TS

METHODIST CHURCH. King Williams Town Circuit.

MS 15 920

Baptismal registers: for the King Williams Town circuit; mainly for K.W.T. itself but including neighbouring places e.g. East London especially in the earlier years. K.W.T., 10.7.1848 - 16.5.1976.

9 vols misc. sizes MS

Two index volumes covering the years 1873 - 2.1.1974.

METHODIST CHURCH. King Williams Town Society.

MS 15 919

Marriage registers: 1854 - 59; 1861 - 1971. These registers include some marriages in surrounding areas and in the East London district, notably at Panmure. King Williams Town, 1854 - 1971.

14 vols misc. sizes MS

METHODIST CHURCH. Moroka Hospital. Thaba Nchu.

MS 15 927

Papers: (a) Board meetings - minutes 5.2.1952 - 18.5.1976; (b) Executive meetings - minutes 18.3.1966 - 10.11.1970 [+ 4.6.1974 - 24.2.1976 with Board Minutes]; (c) Reports, appeals and general papers - 1940 to 1973. See also final vol. of Board minutes. Various pl., 1952 - 1976.

5 vols fcp + 4to MS + TS and 1 folder

METHODIST CHURCH. Mount Coke and Tamara.

MS 15 897

Baptismal register: listing baptisms in the Mount Coke and Tamara circuits. Mount Coke and Tamara, 9.10.1898 - 18.8.1907.

1v 4to MS + PR

METHODIST CHURCH. Mount Coke.

MS 15 898

Burial register: listing burials in and around Mount Coke. Mount Coke, 30.1.1885 - 1.8.1907.

1v 4to MS + PR

- METHODIST CHURCH. Mount Coke circuit. MS 15 915  
 Minute books: including Leaders, Quarterly, Local Preachers, Circuit Stewards and other meetings. Mount Coke, 1890 - 1943.  
 4 vols fcp + 4to MS
- METHODIST CHURCH. Mount Coke circuit. MS 15 918  
 Minute book: health centre and child welfare committee and Hospital committee. Mount Coke, 28.1.1930 - 23.10.1943.  
 1 vol 4to MS
- METHODIST CHURCH. Mount Coke circuit. MS 15 916  
 Property and financial records: incl. analysis books, glebe and property accounts, cash records, circuit accounts and property registers. These records also include some circuit membership and school returns and some records for neighbouring circuits e.g. King Williams Town and Tamara. Mount Coke circuit, 1893 - 1949.  
 8 vols fcp MS
- METHODIST CHURCH. Mount Coke circuit. MS 15 917  
 Property and land records: including material on the glebe, fencing, leasing, boundaries, forests and related matters. Mount Coke circuit, c.1884 - c.1937.  
 1 folder misc. MS + TS
- METHODIST CHURCH. Nanaga area. PR 3592  
 Papers: in connection with the donation of a sum of money for the support of a Native evangelist. Nanaga, 4th March - 11th July 1935.  
 1 folder fcp + 4to MS + TS
- METHODIST CHURCH. Nanaga society. MS 15 878  
 Records: (a) minute book - building committee and congregational meetings [29.10.1907 - 15.2.1924]; (b) two collection journals [1911 - 1949]. Nanaga, 1907 - 1949.  
 3v fcp + 4to MS + PR

- METHODIST CHURCH. Natal District. MS 15 910  
 Chapel and Trust Properties Sub-Committee:  
 minute-book. Natal, Jan. 1886 - 3.2.1909.  
 1 vol 4to MS
- METHODIST CHURCH. Ncera circuit. MS 15 921  
 Baptismal register: including King Williams  
 Town Coloured Society entries from May 1930.  
 [King Williams Town], 1.6.1902 - 17.10.1943.  
 1 vol 4to MS  
 Indexed in MS 15 920/10
- METHODIST CHURCH. Peddie area. PR 3521  
 Baptismal, marriage and burial registers:  
 (a) baptismal: 21.9.1844 - 11.6.1876;  
 20.9.1891 - 28.5.1980 (7 vols); (b) marriage:  
 5.4.1840 - 26.6.1971 (8 vols); (c) burials:  
 June 1890 - January 1976 (1 vol). Peddie,  
 5.4.1840 - 28.5.1980.  
 16 vols fcp + 4to MS + PR  
 Registers cover the Peddie area in general,  
 including Newtondale and include some German  
 settler records.
- METHODIST CHURCH. Peddie area. PR 3605  
 Papers: dealing with Peddie mission,  
 especially mission land, D'Urban mission,  
 the Ayliff Institution, land at Breakfast  
 Vlei, Hamburg, Horton and Newtondale.  
 People involved include Rev. Edwin Gedye,  
 Rev. A.J. Lennard and the Kawa family.  
 Peddie (etc), 1873 - 1946.  
 7 folders misc MS + TS
- METHODIST CHURCH. Peddie circuits. PR 3608  
 Financial records: various accounts and  
 financial documents. [Peddie?], 1890 -  
 1974.  
 4 vols 4to + fcp + elephant MS
- METHODIST CHURCH. Peddie circuits. PR 3599  
 Minute book: quarterly meetings and some  
 other "European" circuit meetings; 28.3.  
 1905 - 21.8.1945, 30.7.1965 - 13.3.1975:  
 Peddie, 1905 - 1975.  
 2 vols 4to + fcp MS + TS

- METHODIST CHURCH. Peddie circuits. PR 3598  
 Property register: transcripts of documents and diagrams relating to church land holdings at various places in the circuits. [Peddie?], ? - c.1915.  
 1 vol fcp MS
- METHODIST CHURCH. Peddie circuits. PR 3603  
 Shrewsbury society records: (a) trust committee minute book and "finance book" (1969 - 1978) and (b) Women's Auxiliary minute books (1966 - 77). Shrewsbury, 1966 - 1978.  
 6 vols 4to MS
- METHODIST CHURCH. Peddie circuits. PR 3601  
 Wesley chapel minute books: mainly trust committee meetings. Wesley, 17.7.1893 - 17.7.1947.  
 2 vols fcp MS
- METHODIST CHURCH. Peddie Societies. Women's Auxiliary. PR 3602  
 Records: (a) minute books (1921 - 37, 1943 - 47) and (b) cash book (1919 - 1952). Peddie, 1918 - 1952.  
 3 vols fcp + 4to MS (+ TS)  
 Before 1925 the records relate to the Wesleyan Ladies Working Guild.
- METHODIST CHURCH. Queenstown. District. MS 15 924  
 Womens Auxiliary minutes: district minutes and district executive minutes. Queenstown district, 1940 - 1966.  
 3 vols 4to + fcp and 2 loose files
- METHODIST CHURCH. Salem area. MS 15 870  
 Baptismal register: listing baptisms in and around Salem. Salem, 25.3.1859 - 1.10.1899.  
 1v elephant MS + PR

- METHODIST CHURCH. Salem area. MS 15 872  
 Burial register: listing burials in and around Salem. Salem, 28.4.1864 - 10.11.1976.  
 1v 4to MS + PR
- METHODIST CHURCH. Salem area. MS 15 869  
 Church register: a combined register of Baptisms [24.6.1820 - 20.2.1859], marriages [17.6.1820 - 2.9.1838 + 1876] and burials [23.2.1822 - 14.7.1844] in the Salem area. Salem, 1820 - 1859.  
 1v fcp MS + PR  
 Note list of births and deaths on board the Brilliant pasted inside front cover. There are gaps in the marriage and burial records.
- METHODIST CHURCH. Salem area. MS 15 871/1  
 Marriage register: listing marriages in and around Salem. Salem, 10.2.1840 - 16.1.1924.  
 1v elephant MS + PR
- METHODIST CHURCH. Salem area. MS 15 871/2  
 Marriage register: listing marriages in and around Salem. Salem, 1.5.1924 - 29.5.1932.  
 1v fcp MS + PR
- METHODIST CHURCH. Salem area. MS 15 871/3  
 Marriage register: listing marriages in and around Salem. Salem, 12.4.1932 - 17.12.1955.  
 1v fcp MS + PR
- METHODIST CHURCH. Salem and Farmerfield Circuit. MS 15 875  
 Minute books: quarterly meetings. Salem (etc), 30.9.1908 - 30.10.1969.  
 2v 4to + fcp MS
- METHODIST CHURCH. Salem (E) Circuit. MS 15 876  
 Record book: (a) Salem Chapel accounts 8.4.1865 - 8.2.1884; (b) Salem Circuit roll of members July 1915 - 1933; (c) minute book - trustee, chapel committee and quarterly meetings 14.9.1865 - 9.1.1877. Salem (etc), 1865 - 1933.  
 1v 4to MS

METHODIST CHURCH. Salem Society. MS 15 877

Minute books: trust committee and congregational meetings with income and expenditure. Salem, 1833 - 1857 and 28.1.1914 - 18.6.1939.

2v 4to MS

METHODIST CHURCH. Salem Society. PR 3512

Roll book: Salem Sunday School; boys and girls attending and verses (learnt?).  
Salem, 5.4.1829 - 25.3.1832.

1v 4to MS

METHODIST CHURCH. Seymour area. MS 15 892

Baptismal register: listing baptisms in and around Seymour. Seymour, 5.1.1873 - 5.7.1953.

1v fcp MS + PR

METHODIST CHURCH. Seymour area. MS 15 896

Burial register: listing burials in and around Seymour. Seymour, 1886 - 2.6.1974.

1v 4to MS + PR

METHODIST CHURCH. Seymour area. MS 15 893

Marriage register: listing marriages in and around Seymour. Seymour, 28.8.1873 - 27.11.1923.

1v fcp MS + PR

METHODIST CHURCH. Seymour/Lushington area. MS 15 894

Marriage register: listing marriages in and around Seymour. Seymour, 15.1.1924 - 6.11.1935.

1v fcp MS + PR

METHODIST CHURCH. Seymour area. MS 15 895

Marriage register: listing marriages in and around Seymour. Seymour, 25.5.1936 - 1.12.1951.

1v fcp MS + PR

METHODIST CHURCH. Sidbury area.

MS 15 873

Marriage register: listing marriages at and around Sidbury and in the Alexandria area. Sidbury (etc.), 1.7.1882 - 3.2.1919.

1v fcp MS + PR

METHODIST CHURCH. Somerset East area.

MS 15 899/2

Baptismal register: mainly for the Somerset East area but incl. entries for Grahamstown, Fort Beaufort and the Kat River area. Various places, 10.1.1825 - 17.4.1831.

1 vol fcp MS

(1) There are only 46 entries, bulk of the volume is blank.

(2) Only one entry before 1827.

METHODIST CHURCH. Sotondoshe Society.

PR 3555

Land grant: Sotondoshe Methodist Church site, at Lower Xume in Location no. 15 called Gqogqora, District of Nqamakwe. Cape Town, 15.12.1908.

4p elephant PR + MS (plus diag.)

In Tsomo circuit records.

METHODIST CHURCH. Stanger circuits.

PR 3615

Records: (1) account books, 1899 - 1939 relating wholly or partly to the "Native" circuit and (2) minute books, 1899 - 1942. Stanger (etc), 1899 - 1942.

5 vols fcp + 4to MS + TS

Includes some minutes for Darnall Society. Records in poor condition.

METHODIST CHURCH. Stanger societies.

PR 3616

Minute books: Trinity Society. Stanger, 1882 - 1940.

2 vols fcp + 4to MS

Records in poor condition.



- METHODIST CHURCH. Stellenbosch societies. PR 3610  
 Minute book: Stellenbosch Burial Society ("Stellenbosch Begravenis Genootschap"): apparently connected to the Coloured Society. Stellenbosch, 8.8.1849 - 4.5.1870.  
 1 vol fcp MS
- METHODIST CHURCH. Tsomo circuit. PR 3554  
 Minute books: quarterly meetings, leaders meetings and local preachers' meetings. Tsomo (etc), March 1883 - 11.5.1916.  
 6 vols 4to MS  
 Includes minutes for the Nomaheya circuit in period it was separate.
- METHODIST CHURCH. Uitenhage circuits. PR 3585  
 Registers: (a) baptismal = 18.2.1844 - 15.2.1930 (4 vols); (b) marriage = 1.4.1841 - 15.2.1930 (6 vols). Uitenhage (etc), 1841 - 1930.  
 11 vols elephant + fcp + 4to MS + PR  
 Includes some Port Elizabeth entries.
- METHODIST CHURCH. Umhlali and Stanger circuit. PR 3551  
 Minute book: quarterly meetings + circuit accounts (1871 - 1877). Umhlali, 17.1.1871 - 6.4.1891.  
 1 vol 4to MS
- METHODIST CHURCH. Umhlali society. PR 3550  
 Minute book: meetings of the trustees of the Wesleyan Chapel at Umhlali; and some related material. Umhlali, 14.5.1874 - 1975.  
 1 vol fcp MS + 1 folder
- METHODIST CHURCH. Willowmore area. PR 3523  
 Baptismal, marriage and burial registers: (a) baptismal: 21.6.1899 - 17.11.1968 (1 vol); (b) marriages: 28.6.1901 - 24.3.1951 (2 vols); (c) burial: 10.8.1899 - 4.7.1967 (1 vol). Willowmore, 21.6.1899 - 17.11.1968.  
 4 vols fcp + 4to MS + PR

- METHODIST CHURCH. Women's Auxiliary. PR 3584  
 Minute books: general committee executive and annual general meetings. Various pl., 6.11.1954 - 11.9.1975.  
 5 vols elephant TS (& MS)
- METHODIST CHURCH. Zululand Mission. MS 15 907  
 Records: (a) Minute books - local preachers, leaders and quarterly meetings 1917 - 1962 (with gaps) 6 vols; (b) Trust Property record book 1905 - 1944 1 vol. Zululand, 1905 - 1962.  
 6v fcp + 4to MS
- NUTTALL, Rev. Ezra PR 3588  
 Class record book: used by Mr Nuttall in East London and Durban; contains some more general records also. East London and Durban, March 1906 - September 1918.  
 1 vol fcp MS
- SHAW, Rev. William PR 3552  
 Obituary tribute by members of the Grahamstown District meeting; presented to Rev. William and Mrs Impey. Grahamstown, January 1873.  
 1 vol fcp MS
- SHAW, Rev. William MS 15 902  
 Reminiscences and journal. Long Sutton, 15. 11.1816 - 14.1.1819.  
 43p 4to MS  
Printed in Journal of the Methodist Historical Society of S.A. vol. 2 nos. 2 - 3, 1954 - 5.
- SOUTH AFRICAN COUNCIL OF CHURCHES. Consultation of church leaders on racism. 1980. PR 3560  
 Consultation papers: deposited by Rev. D.G.L. Cragg, who attended. Hammans-kraal, 11 - 15 February, 1980.  
 5 folders fcp TS (copies) + MS

SOUTH AFRICAN COUNCIL OF CHURCHES. National Conference. 1980. PR 3559

Conference papers: "Your kingdom come", the role of the church in the 80's. Hammanskraal, 5 - 9 May 1980.

1 folder fcp TS (mimeographed)

SOUTH AFRICAN LIBRARY. Cape Town. PR 3618

Methodist Church of South Africa: archives finding aid for papers deposited by the Methodist Book Steward in 1976. Cape Town, Dec. 1978.

24p fcp TS (mimeographed)

WESLEY, Rev. John PR 3586

Letter to Rev. and Mrs Joseph Benson on theological and pastoral matters. Warrington, 21.5.1781.

4p 4to MS (Mounted between glass)

WORLD COUNCIL OF CHURCHES. Central Committee. August 1980. PR 3561

Documentation: collected at the meeting by Dr D.G.L. Cragg, who attended on behalf of the Methodist Church of Southern Africa. Geneva, August 1980.

9 folders fcp + 8vo TS (copies) + MS

B. PICTORIAL MATERIAL

CRAGG, Rev. A                      W

PIC 3274

Head and shoulders portrait; photographer  
not known.    n.p., n.d.

1 4" x 3" photograph

SALEM. 1848 - c.1870's. Views.

PIC 3277

Three views (a) "Salem in 1848" from Memoir  
of the Rev. William Shaw by W.B. Boyce;  
(b) "Wesleyan Mission Station at Salem..."  
from Papers relative to the Wesleyan missions  
..., no. 153, Sept 1858; (c) pencil sketch  
of Salem by J.S. Alexander from Jim's journal  
(see PIC 3278), c.1870's.    Grahamstown,  
1983.

3 photographs 6 1/2" x 8 1/2"    b+w (+ negs)

SALEM. c.1870's. Views.

PIC 3278

Pencil sketch of Salem; by J.S. Alexander.  
n.p., n.d.

1 art original: pencil on paper.    7" x 10".

From Jim's journal, by James Butler.

C. PERIODICALS

THE FOREIGN field of the Wesleyan Methodist Church. London: Wesleyan Methodist Mission House. 1904 -

Cory has:

Vol. 1, 1904/5 - vol. 6, 1909/10

WORK AND WORKERS in the mission field: a record of progress. London: Wesleyan Missionary Society. 1892 -

Cory has:

Vol. 1, 1892 - vol. 10, 1901